

Жультура

ДЛЯ РОССИЙСКИХ НЕМЦЕВ
ОМСКОЙ ОБЛАСТИ

№1
ОКТАБРЬ
2001

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ БЮЛЛЕТЕНЬ



DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR TECHNISCHE
ZUSAMMENARBEIT (GTZ) mbH
НЕМЕЦКОЕ ОБЩЕСТВО ТЕХНИЧЕСКОГО
СОТРУДНИЧЕСТВА

СОДЕРЖАНИЕ ИЗ ИСТОРИИ И ЭТНОГРАФИИ НЕМЦЕВ СИБИРИ.



Освоение немцами Омского Прииртышья
(XVIII - начало XX вв.).

3

Немцы Омска (карта памятных мест).

5



Опыт использования архивных
материалов в освещении истории и
культуры российских немцев.

6



Этнографическое изучение немецкой
народной культуры. Рождество.

8

Примерный сценарий театрализованного
рождественского представления.

12



Weihnachten für Kinder.

14

Народное творчество в сибирских
немецких поселениях.

16

ФЕСТИВАЛИ, СМОТРЫ, КОНКУРСЫ!!!



Звонкий «Nachtigall».

18

«Феникс» всегда с нами.

19

ВНИМАНИЕ, ОПЫТ! (ВЕСТИ ИЗ ЦЕНТРОВ НЕМЕЦКОЙ КУЛЬТУРЫ).



Твоя малая родина.

20

Наш центр немецкой культуры

21

«Листая памяти страницы».

22



Обслуживание немецкого населения в
русле возрождения и сохранения
национальной культуры.

23

ОБЩЕСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ.

К возрождению через «Согласие».

24

Детский центр «Hoffung».

25

Widergeburт-Возрождение.

26

ОФИЦИАЛЬНАЯ СТРАНИЧКА.

Положение об областном информационно-
методическом центре культуры российских
немцев.

26

Положение об областном конкурсе «Центр
встреч года».

27

Список центров немецкой культуры и
национально-культурных организаций
(банк данных).

28

НАШИ ПОЗДРАВЛЕНИЯ.



30

ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!



Издавая информационно-методический бюллетень «Культура», для российских немцев, проживающих в Омской области, мы преследуем конкретные практические цели.

Во-первых, это оказание методической поддержки тем, кто в той или иной степени за-

нят государственным делом возрождения и сохранения уникальной культуры одного из народов нашей огромной страны.

Во-вторых, сегодня никто уже не хочет быть «Иванами, не помнящими родства». Каждый народ имеет право на историческую память, в т.ч. и российские немцы. Надеемся, что наши историко-этнографические публикации будут интересными и полезными не только для немцев Омского Прииртышья, но и для представителей других национальностей, интересующихся обычаями и традициями того народа, с кем уже сотни лет живут рядом в мире и согласии.

В-третьих, в нашей области имеется наибольшее количество немецких компактных поселений, несколько общественных национально-культурных объединений и разветвленная сеть центров немецкой культуры, в которых функционируют более сотни кружков, клубов и коллективов художественной самодеятельности. Именно на них, в первую очередь, будут направлены наши усилия. Обмен опытом, публикация о работе центров немецкой культуры и национально-культурных организаций, методические разработки, информация по истории, этнографии и краеведении российских немцев и другие материалы найдут свое место на страницах настоящего бюллетеня. Но все это при одном условии - при активном участии нашего читателя. Впрочем, от этого будет зависеть и периодичность издания.

В добрый путь!

С искренним уважением,
координатор программы «Брайтенарбайт»
Эйхвальд В. В.

Выходные данные:

Данный информационно-аналитический бюллетень выпущен Филиалом ЗАО «Общество развития Новосибирск мБХ» г. Омск в рамках программы «Брайтенарбайт», в соответствии с программой Федерального правительства Германии по поддержке российских немцев.

Отв. за выпуск: Эйхвальд В. В.

Редакция не несет ответственность за достоверность опубликованных материалов. Перепечатка публикуемых в данном издании материалов допускается только с письменного разрешения редакции.

Наш адрес: 644099, г. Омск, ул. Тарская, 14, 4 этаж.
Контактные телефоны: (381-2) 24-98-35, 24-98-41, 24-98-45.
Отпечатано в ИПК «Омскбланкиздат». Тираж 800 экз.

ИЗ ИСТОРИИ И ЭТНОГРАФИИ НЕМЦЕВ СИБИРИ

ОСВОЕНИЕ НЕМЦАМИ ОМСКОГО ПРИИРТЫШЬЯ (XVIII - НАЧАЛО XX ВВ.)

**Баах С. В., Вибе П. П.**Омский государственный
историко-краеведческий музей

Они занимали видное место на государственной или военной службе, имели профессии, необходимые для развития различных отраслей промышленности. Среди них были знаменитые ученые, внесшие большой вклад в освоение и изучение Сибири и Омского Прииртышья XVIII – XIX вв. Труды Г. Ф. Миллера, П. С. Палласа, А. Ф. Гумбольда и других исследователей, получивших мировую известность, являются актуальными в научных кругах до сих пор. Так, в работах Г. Ф. Миллера есть описание Омской крепости. Посещая населенные пункты Западной и Восточной Сибири, Герард Фридрихович Миллер изучал местные архивы, собрал значительную коллекцию копий документов по русской истории. Среди них Сибирская летопись С. У. Ремезова, документы о путешествиях С. И. Дежнева, другие документы по истории Сибири и европейской части России начала XVII в.¹

Будучи на государственной службе, немцы принимали активное участие в строительстве крепостей и первых городов на восточных рубежах Российского государства. Так, создание Первой Омской крепости связано с именем Ивана Дмитриевича Бухольца (по другим источникам – Бухгольц) – подполковника, возглавившего по указу Петра I в 1714 г. экспедицию в Сибирь. В кругах исследователей есть расхождение по вопросу происхождения И. Д. Бухольца. По одной из версий он был потомственным русским дворянином, по другой – обрусевшим немцем. В 1716 г. в устье реки Оми И. Д. Бухольцем была основана деревянная крепость, которая положила начало городу Омску². Основателем Второй Омской крепости был Иван Иванович Шпрингер, выходец из остзейских дворян, назначенный Екатериной II командиром войск Сибирского корпуса. Под его руководством в 1768 г. на правом берегу р. Оми начались строительные работы по возведению новой каменной крепости³.

ИСТОРИЯ немцев в Сибирском регионе насчитывает несколько столетий. Причем первые представители данной этнической группы появились здесь задолго до начала массового переселения колонистов из европейской части Российской империи.

Среди видных деятелей в сибирской администрации также были представители, имеющие немецкие корни: командир Сибирского корпуса – Г. И. Глазенап (1750 – 1819), генерал-губернаторы Западной Сибири и Степного края – Г. Х. Гасфорд (1794(?) – 1874), М. А. Таубе (1864–1919), Е. О. Шмидт. Эти люди, обладая широкими правами и полномочиями, оказали заметное влияние на становление и развитие города Омска и Омского Прииртышья. Так,

Григорий Иванович Глазенап по праву считается основателем Сибирского кадетского корпуса. При Густаве Христофоровиче Гасфорде к Российской империи был присоединен Заилийский край, возникли новые поселения. В 1859–1861 гг. преобразовано Сибирское Казачье войско. Получило развитие паромное судоходство на Иртыше. Была разрешена продажа казенных земель. Построено 200 церквей, открыты многие учебные заведения. В Омске строятся каменные здания: Войскового хозяйственного правления, здание Общественного собрания, городской тюремный замок, в 1859 г. начато строительство генерал-губернаторского дворца⁴.

«Земельная теснота» и рост «арендных цен» в центральной России привели к тому, что к концу XIX в. взоры правительства и безземельного крестьянства, были обращены к огромному земельному фонду Сибирского региона, практически не освоенному. Не остались в стороне и немецкие поселенцы-собственники, также переживавшие земельный кризис. В конце XIX – начале XX вв. наблюдается массовое переселение немцев в Сибирь, в том числе и в Омский уезд. В отличие от уже живущих в нем немцев, переселенцы селятся не в крупных населенных пунктах, а в сельской местности. В это время были образованы переселенческие поселки – Александровка (1893), Привальное (1894), Сосновка (1894), Поповка (1894), Новинка (1896) и др.⁵. Благодаря трудолюбию, аккуратности и внедрению современных орудий труда, немецкие хозяйства по своему благо-



Г.Х. Гасфорд

состоянию превосходили многие другие переселенческие поселки. Возникший в Западной Сибири очаг немецкой крестьянской колонизации неминуемо притягивал к себе новые партии колонистов, отправлявшихся за Урал в поисках свободных земель. Желание поселиться в Сибири рядом с соплеменниками было очень велико. В результате, в начале XX в. в Омском уезде возникло еще несколько немецких поселков: Звонарев-Кут (1901 г.), Князе-Трубецкое (1904 г.), Ново-Скатовка (1904 г.), Пришиб (1904 г.), Цветнополе (1904 г.), Побочное (1904 г.), Ново-Алексеевское (1905 г.) и др.

В этот же период появляются первые частновладельческие хозяйства. Причем правительство всячески поощряло подобные переселения и создание частновладельческих хозяйств, надеясь, что «соседство более крупных и более культурных хозяйств, чем обычные переселенческие, может помочь общему поднятию сельского хозяйства за Уралом, внести в него разнообразие и улучшенные приемы и дать крестьянскому населению подсобные заработки». Заметную роль в становлении этих частновладельческих хозяйств и новых поселений сыграли немцы, переселившиеся в Сибирь с юга России и представлявшие собой наиболее зажиточную часть немецкой диаспоры. В отличие от немецких переселенческих поселков, эти селения возникали, как правило, в достаточно освоенных районах, близости от коммуникаций и рынков сбыта. Большинство из них находилось вокруг крупнейшего в Западной Сибири торгово-промышленного центра - Омска и вдоль Транссибирской магистрали. По данным Крестьянского поземельного банка, к началу Первой мировой войны в Омском уезде немцам принадлежало 73 участка с общей площадью 63 995 десятин земли, что со-

ставляло 44 % всей частновладельческой земли в уезде⁶.

Основная масса немецких частновладельческих хозяйств оказалась на землях 2-го отдела Сибирского казачьего войска. Поселению немцев на казачьих землях способствовало несколько обстоятельств, в том числе и лояльное отношение к немцам со стороны Войскового хозяйственного правления. По словам генерал-губернатора Н. А. Сухомлинова, переселившиеся немцы считались «не только культурными хозяевами, от которых казаки могут перенять новые полезные навыки и способы ведения хозяйства, но и вполне законопослушным элементом, преданность которого России несомненна»⁷.

Несмотря на это, очень часто переселенцам доставались не самые лучшие земли. Примером могут послужить немцы-колонисты и прибалтийские колонисты, поселившиеся в тарских урманах Тобольской губернии. Они стали пионерами в деле внедрения подворной и хуторской (фермерской) форм владения землей не только в Тобольской губернии, но и в Сибири. Однако, трудности, с которыми столкнулись колонисты, вынудили их ходатайствовать о переводе в другие районы. В годы столыпинской аграрной реформы более половины обратных переселенцев в Тобольской губернии покинули переселенческие участки именно в Тарском уезде⁸.

Заметную роль играли немцы и в развитии не только сибирского, но и российского предпринимательства. Среди омских предпринимателей особо выделялось образцовое хозяйство Филиппа Филипповича Штумпфа (1864-1921). Ф.Ф. Штумпф, известный в городе Омске коммерсант и общественный деятель, был выходцем из немецких колонистов Саратовской губернии. По окончании Томского университета, получив степень кандидата сельского хозяйства, он решил посвятить свою жизнь этому поприщу. По его инициативе в Омске была учреждена Омская торгово-промышленная биржа, организована торговая школа и коммерческое училище. Главной отраслью хозяйства Штумпфа считалось полеводство, параллельно с этим шло развитие животноводства. К началу Первой мировой войны его хозяйство было одним из ведущих в Омском Прииртышье по разведению улучшенных пород рабочей-упряжных лошадей⁹. Показателем высокой организации дела на заводе являются премии, полученные им на различных выставках: 32 почетные грамоты, 6 больших и 3 малых золотые медали, 11 серебряных и 8 бронзовых медалей, 4 похвальных отзыва¹⁰.

Крупными были также хозяйства И. Ф. Матиса, Ю. Г. Дика, Г. Г. Дика, Г. Ф. Янца при поселке Захламенском; В. Г. Нейфельда, Я. И. Реппинга, Г. Я. Дика при поселке Степном; И. И. Беккера, М. Крюгера, Г. Г. Эппа, И. Шмидта при поселке Николаевском и многих других немцев.

Таким образом, в конце XIX - начале XX вв. в результате массового добровольного переселения из Европейской России в Западной Сибири сформировалась достаточно крупная группа немецкого населения. К 1915 г. здесь в немецких колониях, а также в некоторых других сельских селениях проживало уже более 80 тыс. немцев. Ими было образовано приблизительно 300 населенных пунктов. Это были и небольшие хутора, и достаточно крупные переселенческие поселки. Основная их масса находилась в Акмолинской области и Томской губернии и экономически тяготела к крупным населенным пунктам и Транссибирской магистрали. Колонии, в большинстве своем, существовали достаточно обособленно. По вероисповеданию немцы-колонисты, поселившиеся в Сибири, делились, в основном, на лютеран, меннонитов и католиков. Так, по сведениям Войскового хозяйственного правления Сибирского казачьего войска, селившиеся на его землях немцы, по вероисповеданию распределялись следующим образом: лютеране (56%), меннониты (22%), баптисты (5%), другие конфессии (17%). Основными занятиями немцев были скотоводство и полеводство. К началу первой мировой войны на казачьих землях возникло несколько очень крупных хозяйств. Таким, например, было хозяйство барона Владимира Рудольфовича Штейнгеля, находившееся в 20 верстах от Омска, при поселке Степном Мельничной станицы.

Отношения с местным населением и другими переселенцами устанавливались, как правило, доброжелательные. Хотя имели место и конфликтные ситуации, которые приняли форму борьбы с немецким засильем в годы Первой мировой войны.



Ф.Ф. Штумпф

1997. С. 37-45.

⁷ РГИА. Ф. 391. Оп. 6. Д. 316. Л. 356 об.

⁸ Виб П. П. Образование и становление немецких колоний... С. 26-28.

⁹ См.: Конный завод Ф.Ф. Штумпфа. Омский уезд. Акмолинская область. - Омск. 1916. - с. 1

¹⁰ Селюк В. Предприниматель, у которого не грех поучиться. // Омская правда. - 1991. - 30 ноября.

¹ Подробно см.: Элерт А. Х. Экспедиционные материалы Г. Ф. Миллера как источник по истории Сибири. - Новосибирск, 1990.

² Виб П. П., Михеев А. П., Н. М. Пугачева - Омский историко-краеведческий словарь. - М., 1994. С. 38.

³ Качадамов В. И. Омск. Как рос и строился город. - Омск, 1960. С. 11-16.

⁴ Виб П. П. К характеристике западно-сибирских генерал-губернаторов. //

Областная научно-практическая конференция, посвященная 275-летию г. Омска. Секция: история Омска и Омской области. - Омск, 1991. С. 12-17.

⁵ См.: Морозов А. Переселенческие поселки Омского уезда в 1897 году. // Записки ЗСОИРГО. - Омск, 1900.

⁶ См.: Виб П. П. Образование и становление немецких колоний в Западной Сибири в конце XIX - начале XX вв. // Немцы. Россия. Сибирь: сб. статей. - Омск,



УВАЖАЕМЫЙ ЧИТАТЕЛЬ!

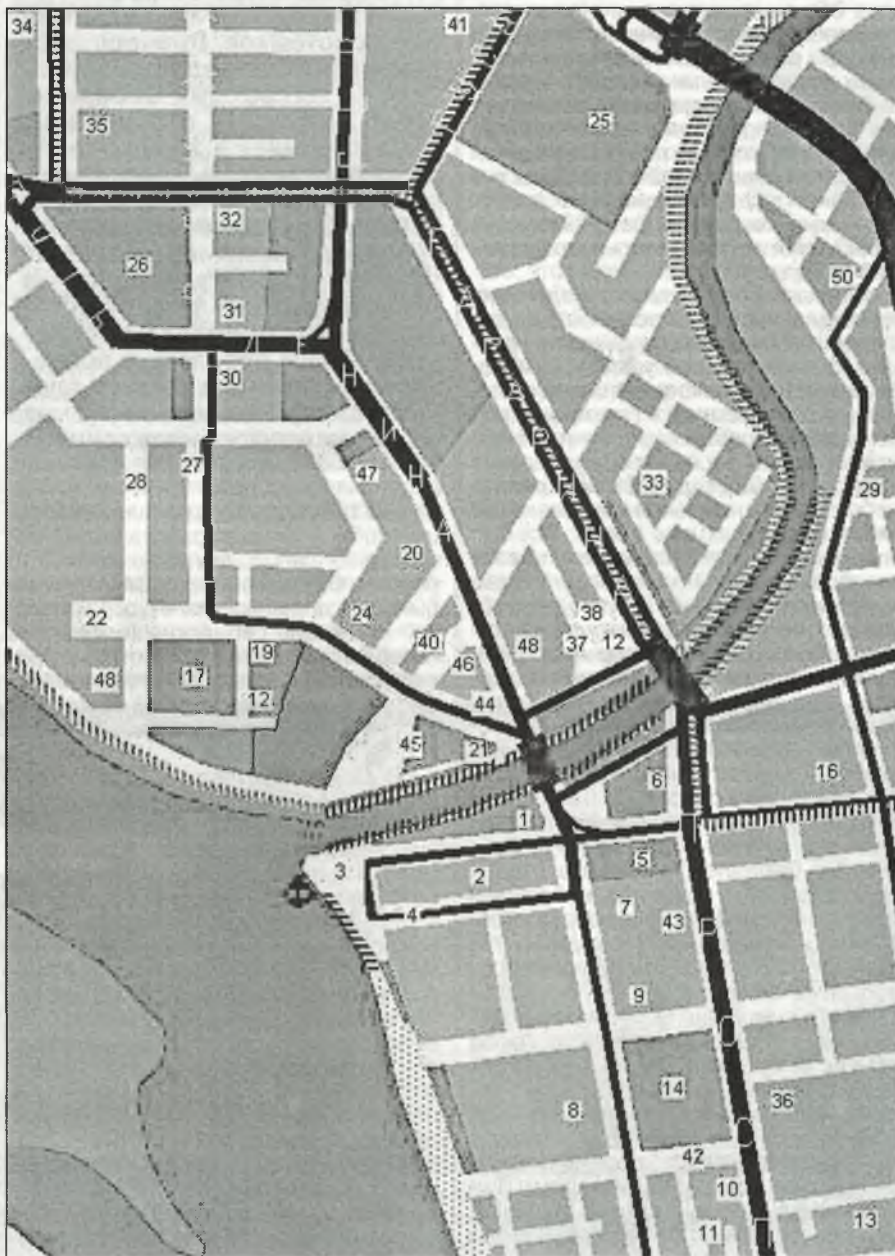
Вашему вниманию представляется отрывок из будущей книги известного омского краеведа Шихатова И.П. «На государственной службе», об исторических и памятных местах г. Омска, связанных с российскими немцами.

1. Песчаная площадь - место высадки отряда И. Бухгольца в июне 1716 года.
2. Луговая слобода - первое жилое поселение Омской крепости.
3. Площадь Ивана Бухгольца.
4. Старая улица И. Бухгольца (теперь И. Тито).
5. Место захоронения И. Шпрингера (1771) и Г. Глазенапа (1819) на православном кладбище.
6. Первая лютеранская церковь (1716 - 1721).
7. Дворец генерал-губернаторов Западной Сибири и Степного края (1862).
8. Кадетский корпус, архитекторы А. Брюллов и Э. Эзет (1826-1879).
9. Общественное собрание, арх. Ф. Вагнер (1856).
10. Дом Ф. Штумпфа (ул. Бригадная, 10).
11. Квартира В. Шпета (пр. Маркса, 8).
12. Лютеранская церковь Св. Ека-терины (1792) в крепости.
13. Собственные дома арх. Э. Эзета (ул. Конюшенная, 3 и 5).
14. Никольский Войсковой казачий собор (1833-1843).
15. Магазин Оскара Нольте.
16. Здание Омского отдела С.Х. Общества, основанного Ф. Штумпфом.
17. Плац Омского гарнизона.
18. Резиденция И. Шпрингера (1869).
19. Генералитетский дом, резиденция командиров корпуса и губернаторов.
20. Первая женская гимназия, арх. Э. Эзет.
21. Серафимо-Алексиевская часовня, арх. А. фон Гоген (1907).
22. Шпрингеровская улица (1906-1920).
23. Гасфортовская улица (1906-1920).
24. Коммерческий институт и училище, основаны Ф. Штумпфом (1916).
25. Скорбященская церковь, арх. А. фон Гоген (1906).
26. Успенский кафедральный собор, арх. Э. Виррих (1895-1898).
27. Улица Г. Глазенапа (1906-1920).

НЕМЦЫ ОМСКА КАРТА ПАМЯТНЫХ МЕСТ

28. Улица А. Таубе.
29. Молельный дом русских баптистов (1907).
30. Первая Мужская гимназия, арх. Э. Эзет (1876).
31. Фельдшерско-акушерская школа, арх. Э. Эзет (1883).
32. Контора компании «Гельферих-Саде» (1911).
33. Торговый и жилой дом Я. Эннса. Сенная, № 22 и 24 (1911).
34. Клиника А. Фогеля на Тобольской (Орджоникидзе).
35. Здание управления Казенных имуществ, арх. Э. Эзет (1868).
36. Здание Суконной фабрики Сибирского казачьего войска, арх. Гасельман.
37. Контора «Германской международной компании» на Яцкинской улице.
38. Пивной завод «Бавария».
39. Лютеранская церковь Св. Ека-

- терины (1792).
40. Здание компании «Воган».
41. Бутырское кладбище, где похоронены К. Клодт (1822) и перехоронен Г. Глазенап (1826).
42. Войсковое хозяйственное управление.
43. Музыкальное училище, где учился В. Шпет.
44. Любина роща, заложена архитектором Ф. Вагнером.
45. Маврина роща, заложена архитектором Ф. Вагнером.
46. Московские торговые ряды, арх. О. Дессин (1903-1904).
47. Городской театр с «Крылатым Гением». Скульптор В. Винклер.
48. Штабной дом Омского военного округа (восстановлен).
49. Любинский проспект, № 7, 15, 21, арх. Э. Эзет (1880-е годы).
50. Улица Подгорная № 33 - место рождения В. Шпета (1911).



ОПЫТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АРХИВНЫХ И МУЗЕЙНЫХ МАТЕРИАЛОВ В ОСВЕЩЕНИИ ИСТОРИИ И КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКИХ НЕМЦЕВ

Вибе П.П.

Омский государственный
историко-краеведческий музей

Необходимость изучения истории и культуры российских немцев, проживающих ныне в разных регионах бывшего Союза ССР не вызывает сомнения. И в этом направлении проделана уже достаточно большая работа. Накоплен известный опыт подобной работы и в Омском государственном историко-краеведческом музее. Остановимся на характеристике и некоторых итогах нашей работы.

Омская область является одним из основных районов в Российской Федерации, где компактно проживает большое количество российских немцев. Несмотря на интенсивный выезд в последние годы немцев в Германию, они по-прежнему составляют значительную долю в общей массе народонаселения области. В 1992 году в Омской области был создан немецкий национальный район с центром в с. Азово. Все это совершенно естественно вызвало в последнее время интерес к проблемам истории, этнографии и культуры российских немцев не только у представителей немецкой диаспоры, но также у ученых и музейных работников. Однако, наш анализ фондов Омского государственного историко-краеведческого музея показал, что вторая по численности в области национальная группа практически совсем не была в нем представлена. Исключение составляли лишь книги на немецком языке из библиотеки Западно-Сибирского отдела императорского общества, небольшая коллекция немецкого фарфора, и переданные в музей в 1970-е годы из Управления КГБ материалы судебных процессов по делу баптистов и лютеран.

В этой ситуации ОГИК музей получил заказ от Международного союза немецкой культуры (МСНК) на подготовку выставки "Немцы в Сибири", которая должна была стать одним из пунктов программы, проводившегося в Омске в 1994 году Всероссийского фестиваля немецкой культуры. При подготовке этой выставки сотрудниками музея в период с ноября 1993 года

ПОД РОССИЙСКИМИ немцами мы понимаем немцев, переселившихся из Германии в Российскую империю и расселившихся по ее территории, а также их потомков. Процесс формирования немецкого населения на территории Сибири за счет миграций, в основном, был завершен в 1941 г. после насильственной депортации немцев из европейской части СССР. В дальнейшем формирование немецкого населения Сибири осуществлялось почти исключительно за счет естественного прироста населения. Таким образом, в послевоенное время в Сибири сложилась одна из самых крупных групп немецкого населения.

по май 1994 года была проведена большая собирательская работа более чем в 20 селах с немецким населением в 10 районах Омской области. За это время были заложены основы этнографической коллекции сибирских немцев, что позволило успешно подготовить и провести летом-осенью 1994 года названную выше выставку. Особый вклад в это внесла научный сотрудник ОГИК музея И.В. Черказянова.

В 1994-1996 годах в ОГИК музее велась уже планомерная работа по пополнению, изучению и экспонированию немецкой коллекции. Успех ее во многом был обусловлен сложившимся сотрудничеством между ОГИК музеем, с одной стороны, и Международным союзом немецкой культуры (Москва) и Институтом германских и восточноевропейских исследований (Геттинген, Германия), с другой. В 1995 г. ОГИК музей провел комплексное историко-этнографическое обследование немецких поселений в Омской области. Работа осуществлялась по двум направлениям: 1) полевые историко-этнографические исследования, сопровождавшиеся камеральной обработкой собранных материалов и подготовкой их к музейному экспонированию; 2) изу-

чение архивных фондов и выявление документов, характеризующих историю и культуру немцев в Сибири и позволяющих верно интерпретировать в музейной экспозиции собранные в полевых условиях материалы.

В рамках первого направления в августе 1995 года была проведена комплексная экспедиция в районы компактного проживания немцев в Омской области. В работе экспедиции принял участие исполнительный директор Института германских и восточноевропейских исследований доктор А. Айсфельд. В период экспедиции и челночных выездов был собран 241 предмет, относящийся к истории сибирских немцев (предметы быта, одежда, музыкальные инструменты, фотографии, документы и т.д.). Некоторые из этих предметов крайне редко встречаются в музейных коллекциях. По материалам экспедиции изготовлено 133 цветных фотографии и 130 черно-белых негативов. Результаты данной экспедиции публиковались на страницах информационного бюллетеня МСНК и «Известий» ОГИК музея.

В рамках второго направления сотрудниками музея были изучены некоторые фонды Российского государственного исторического архива (С-Петербург), Центрального государственного архива Республики Казахстан (Алматы), Государственных архивов Омской, Томской и Тюменской областей. В результате были выявлены материалы, ранее не известные исследователям и не введенные в научный оборот.

В 1996 г. были продолжены полевые историко-этнографические исследования немецких поселений Омской области и изучение архивных материалов, касающихся истории сибирских немцев. Значительно была расширена география исследований, более углубленно исследовались архивные фонды Омского и Тобольского архивов.

В период экспедиции и челночных выездов было собрано 62 предмета, относящихся к истории сибирских немцев. По материалам полевых исследований изготовлено 37 цветных фотографий, снят 1,5-часовой видеofilm. Параллельно с полевыми исследованиями осуществлялась камеральная обработка собранных материалов. На

все предметы были составлены акты, карточки научного описания, проведена фотофиксация экспонатов, многие из них подверглись реставрации и подготовке к экспонированию. Все материалы были обобщены на фондово-закупочной комиссии ОГИК музея и приняты на постоянное хранение. Некоторое количественное сокращение собранных в этом году экспонатов, по сравнению с прошлыми годами, объяснялось тем, что участники экспедиций, занимались теперь уже лишь пополнением собранной в целом коллекции. В 1997 г. немецкая коллекция ОГИК музея была дополнена интересными находками, собранными в с. Литковка - самом северном в Омской области, а возможно и в Сибири немецком поселении, основанном в конце XIX в.

Последней крупной акцией, связанной с формированием и экспонированием немецкой коллекции в ОГИК музея, была выставка «Депортация», подготовленная по гранту ИОО (Фонд Сороса) в конце 2000 г. Немцы были одним из народов, подвергшихся в годы войны насильственной депортации. Собранный музеем коллекция вещественных источников подробным образом раскрывает различные моменты, связанные с депортацией немецкого населения: это период жизни до выселения, образ жизни и труда на новом месте, современное положение бывших депортированных. Значительное место среди собранных экспонатов занимают фотографии: одиночные и групповые фотопортреты, сюжетные снимки, на которых запечатлены все основные моменты жизни, быта, условий труда репрессированных. Особенно интересны те, что фиксируют моменты труда, поскольку живо передают атмосферу тяжелых условий, непосильного человеческого напряжения. Несколько фотографий - это портреты, которые были посланы родным из трудармии, нередко они сопровождались письмами, рассказывающими о переживаниях разделенных семей.

Таким образом, за последние несколько лет в нашем музее была собрана одна из лучших этнографических и фотодокументальных коллекций российских немцев. Выставка «Немцы в Сибири», подготовленная на этой основе работала в Омске, Санкт-Петербурге, Новосибирске, Славгороде многих районах Омской области. В насто-

ящее время в экспозиции музея есть постоянный раздел, посвященный немцам. Кроме того, музеем были подготовлены и изданы каталог этнографической коллекции российских немцев и сборник научных трудов по истории немцев в Сибири. Дважды издавался сборник документов и материалов, посвященных истории немцев-колонистов Сибири в дореволюционный период. В настоящее время завершается работа по подготовке сборника документов и материалов по истории немецких колоний в Омском Прииртышье, охватывающий период с 1895 г. по 1930 г.

Опыт, приобретенный нами в процессе изучения архивных и других материалов, сбора экспонатов и их представления в музейных выставках, а также научной обработки архивных и музейных источников, вполне применим и в других регионах. В связи с этим хотелось бы поделиться с коллегами некоторыми рекомендациями по организации этой работы.

Прежде всего, хотелось бы подчеркнуть целесообразность и важность именно комплексных историко-этнографических исследований. Архивные и музейные материалы играют огромную роль при изучении истории, а также духовной и материальной культуры любого народа, в том числе и российских немцев. При этом комплексное их использование, в большинстве случаев, единственный путь к эффективному и успешному решению поставленных задач. Невозможно грамотно собрать и интерпретировать музейную коллекцию, подготовить выставку или лекцию, не прибегнув предварительно к изучению архивных и опубликованных источников, которые позволяют выяснить время, причины и условия переселения немцев в районы, избранные для обследования. Эти обстоятельства необходимо учитывать при планировании экспедиционной работы. Например, результаты этнографических сборов в селах, основанных в дореволюционное время, как правило, всегда богаче, чем среди населения депортированного в годы войны, а характер этих сборов различен.

Важно накануне экспедиций выявить конфессиональный состав населения обследуемых населенных пунктов, язык или диалект, на котором они говорят. Знание этих особенностей, а еще лучше наличие в составе экспедиции

людей, имеющих отношение к исследуемой этноконфессиональной группе во многом определяют успех.

Интерпретацию архивных и музейных материалов, посвященных истории российских немцев в научных статьях и лекциях, музейных экскурсиях и выставках, необходимо осуществлять в контексте общей истории России. В противном случае могут оказаться труднообъяснимыми многие исторические факты, процессы культурного взаимовлияния разных народов и другие явления. Особенно это важно в музейной практике. На наш взгляд, наиболее эффективным и целесообразным и с научной точки зрения, и с точки зрения разумной национальной политики, осуществлять показ истории и культуры российских немцев не в отрыве от других народов, а вместе с ними. Так, как это сделано, например, в ОГИК музея на этнографической выставке «Азиатская Россия», где наряду с немцами представлены и казахи, и татары, и русские, и украинцы, и белорусы.

И, наконец, несколько слов хотелось бы сказать о выявлении архивных документов по истории российских немцев. В последнее время документы советского времени были предметом более пристального внимания. Об этом говорят публикации последних лет. Хотя, казалось бы, логичнее было бы начать публикацию документов с дореволюционных источников. Очевидно, причина этого кроется и в том, что выявление источников, характеризующих процесс переселения немцев-колонистов в Азиатскую Россию в конце 19 - начале 20 века и освоение ими новых территорий очень затруднено. Дело в том, что переселенческие и губернские органы вплоть до 1910 г., как правило, не выделяли немецкие поселения по национальному признаку. Поэтому порой приходится осуществлять сплошной просмотр огромных массивов архивных документов, чтобы, наконец, найти информацию о немецких колониях. Нередко небольшой блок информации о немцах-колонистах можно обнаружить в объемном документе общего характера. В связи с этим, нам представляется, что исследовательские изыскания в архивах Москвы, Санкт-Петербурга, Омска, Томска, Тобольска, Новосибирска, Барнаула, Алматы и других городов в ближайшие годы следует не только продолжить, но и расширить.

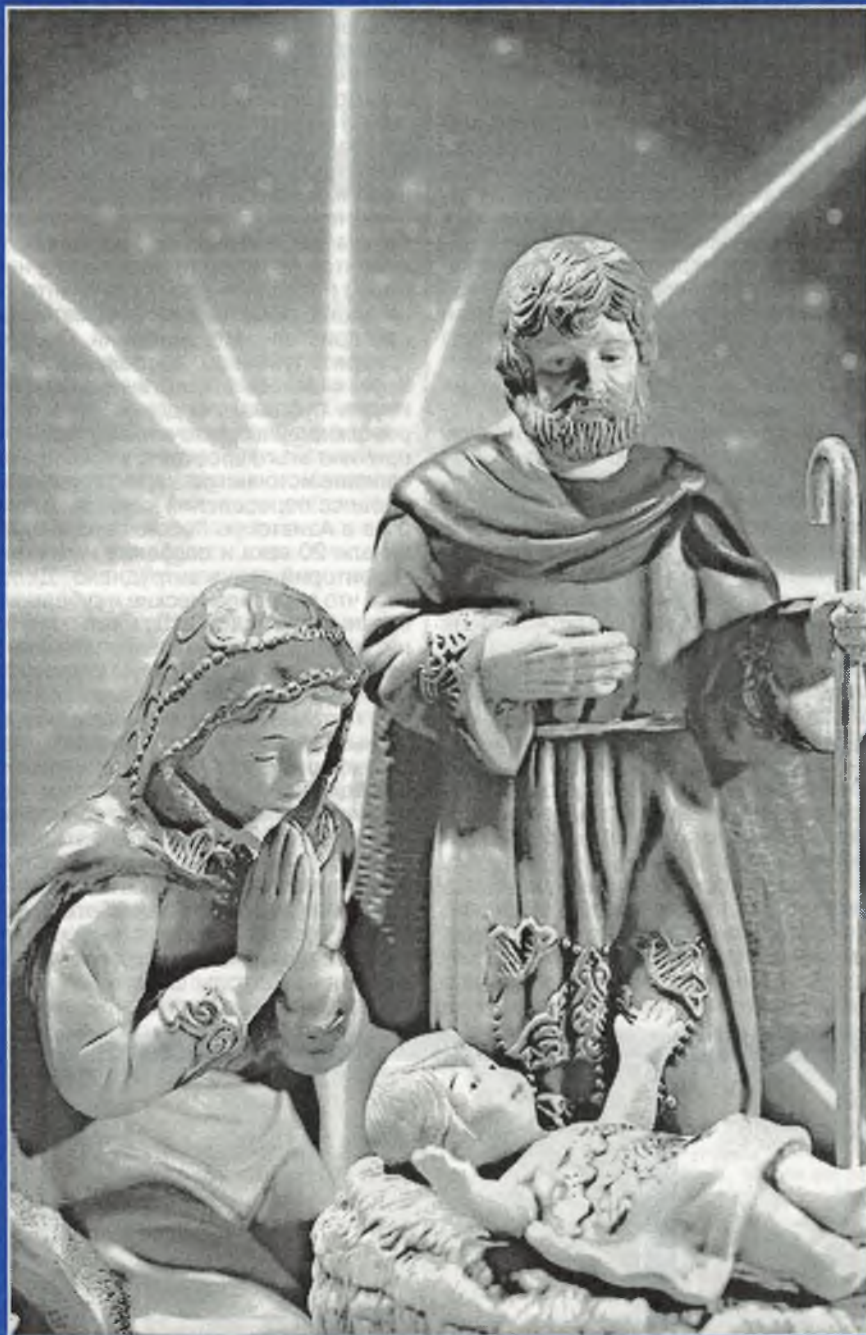


Духовой оркестр на свадьбе. Маргенау. Исылкульский район. 1956 г.



П.П. Вибе с информаторами: Екатерина Петровна Адриан, Марта Петровна Вольнер, Анна Петровна Шелленберг.

ЭТНОГРАФИЧЕСКОЕ ИЗУЧЕНИЕ НЕМЕЦКОЙ НАРОДНОЙ КУЛЬТУРЫ. РОЖДЕСТВО



**Смирнова Татьяна
Борисовна,**

доцент кафедры этнографии
и музееведения Омского
государственного университета,
к.и.н., зав. лабораторией этнографии
и истории немцев Сибири ОмГУ.

**Лоеше Светлана
Александровна,**

старший научный сотрудник
лаборатории этнографии и истории
немцев Сибири ОмГУ, к.и.н.

КАФЕДРА этнографии и музееведения Омского государственного университета занимается изучением многих народов, проживающих в Сибири: татар, казахов, латышей, эстонцев, русских, чувашей, шорцев, селькупов, украинцев и других. К сожалению, история российских немцев долгое время была запретной темой в отечественной науке. Народ, подвергшийся массовой депортации и репрессиям по этническому признаку, был «закрыт» для исследователей. Но, начиная с 1989 года, омскими этнографами ведется целенаправленная научная работа по изучению этнографии и истории немцев Западной Сибири. В 1996 г. в ОмГУ была создана научно-исследовательская лаборатория этнографии и истории немцев Сибири.

Основными направлениями научной деятельности лаборатории являются исследования традиционной культуры немцев Сибири, изучение современного состояния языка, культуры, этнического самосознания и межнациональных отношений немцев Сибири, формирование историко-этнографи-

ческих музейных коллекций.

В 1989-2001 гг. было проведено 13 историко-этнографических экспедиций в места компактного проживания немецкого населения в Омской, Новосибирской, Кемеровской областях и в Алтайском крае. В ходе этнографических экспедиций было собрано большое

количество полевых материалов, охватывающих разные стороны этнической истории, традиционной и современной культуры немцев Сибири. Эти материалы содержат сведения о хозяйстве и хозяйственных занятиях, поселениях и жилище, орудиях труда, предметах быта, интерьере и орнаменте, одежде и пище,

народных знаниях и верованиях, религии. Собрана информация о семейно-бытовой и календарной обрядности, фольклоре немцев Западной Сибири.

Результаты комплексного исследования этнографии и истории немцев Сибири нашли отражение в научных публикациях сотрудников лаборатории. Например, Т.Б. Смирнова является автором более 50 научных публикаций, в том числе статей в энциклопедии «Культура народов мира» (США), в энциклопедии «Народы России» и в энциклопедии «Народы и религии мира» (Москва). С.А. Лоеше (Рублевская) является автором 40 научных публикаций, в Москве, в издательстве «Готика» вышла ее монография «Календарная обрядность немцев Сибири». В 1998 г. была опубликована совместная монография С.А. Рублевской и Т.Б. Смирновой «Традиционная обрядность немцев Сибири».

Таким образом, изучение календарных праздников немцев Сибири занимает важное место в научных исследованиях сотрудников лаборатории. Мы хотим предложить вниманию читателей те материалы, которые были собраны в разных немецких населенных пунктах Сибири по празднованию Рождества.

Условно календарный год делится на три цикла обрядов: зимний, весенний и летне-осенний. Центральное место в зимнем календарном цикле немцев Сибири занимали дни с 25 декабря по 6 января, самым главным из которых считалось 25 декабря - Рождество (Weihnachten), открывающее зимний праздничный период. Рождество - один из важнейших христианских праздников, установленный в честь рождения Иисуса Христа.

Как одним из главных праздников года Рождеству предшествовал длительный период подготовки - Адвент (Advent). Как и в Германии, Адвент у немцев в Сибири включает четыре воскресенья, то есть три полные недели и от одного до шести дней, в зависимости от того, на какой день приходится Рождество. Христианская церковь рассматривает Адвент как период духовной подготовки к празднованию Рождества, как время ожидания верующими Спасителя, как время покаяния. Однако, в понимании Адвента как религи-

озного обряда католиками и лютеранами существует определенная разница. Заключается она, прежде всего в том, что в католицизме покаяние достигается путем воздержания от употребления в пищу продуктов животного происхождения. Поэтому в Сибири немцы-католики на период Адвента отказывались от мяса. Протестантизм же не признает пищевых ограничений.

Всеми немцами в Сибири соблюдался древний церковный запрет - жениться во время Адвента. Кроме запрета устраивать свадьбы, существовали и строго соблюдались запреты на танцы, песни, игры и вообще любое веселье. Верующие проводили предрождественское время в молитвах и воспоминаниях о религиозных событиях. В этот период количество молитвенных собраний увеличивалось.

В начале Адвента в церкви (у католиков) или молитвенном доме (у протестантов) воссоздавались декорации хлева, в котором, согласно христианской легенде, Мария родила Иисуса Христа. С первых дней Адвента устанавливали «рождественские ясли» (Weihnachtskrippe), которые специально изготовлял кто-нибудь из верующих. Ясли устилали сеном и укладывали в них куклу, олицетворявшую младенца Христа. Католики на время мессы даже заводили в церковь овец.

Кроме того, у немцев-католиков в Сибири, как и в Германии, вестником приближающегося Рождества являлся рождественский венок или адвентский венок (Advents Kranz). Он плелся из еловых или сосновых веток и украшался лентами и свечами. Этот венок освещался в церкви. На него ставили четыре свечи: в каждое воскресенье Адвента зажигали по одной свече.

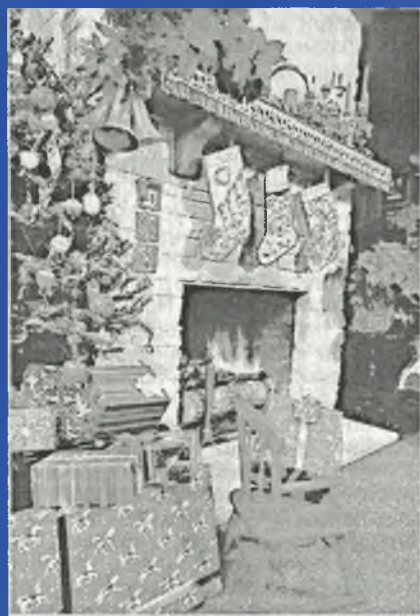
Согласно представлениям сибирских немцев, Адвент считался важным временем: пост и покаяние должны были привести к очищению души и отвести зло от приближающегося нового года. С той же целью очищения немцы тщательно чистили и мыли свои дома, обязательно их белили, приводили в порядок двор и хозяйственные постройки. Все домашние работы должны были быть закончены до Рождества. Во время Рождества и последующей за ним рождественской

недели (Weihnachtswoche), то есть до 1 января, немцы строго соблюдали основную запрет - не осквернять праздничного времени работой. По поверью, нарушивших этот запрет, ожидали различные несчастья. Их ругали и, в частности, говорили: «Gott kommt und schlägt Nagel in den Kopf» («Боженька придет, и гвоздь в голову забьет»).

Адвент заканчивался 24 декабря. Наступал кульминационный момент зимних праздников и годового цикла в целом - Рождество. Значение Рождества как главного праздника года у немцев объясняется не только тем, что это большой церковный праздник. Рождественские обряды приурочены к дням зимнего солнцестояния. На эти дни приходились языческие праздники солнечного культа у всех народов. Древние германцы отмечали в это время большой праздник середины зимы - Mittwinterzeit. Отмечается христианское Рождество со времен императора Константина (IV в.).

В Германии счет дней в году от Рождества Христова начал распространяться с IX в. С 1310 г. начало года было перенесено на 25 декабря в масштабах всей страны и сохранялось до конца XVII в.

В канун Рождества в немецких домах устанавливали и украшали елку (Christbaum-дерево Христа, Weihnachtsbaum - рождественское дерево). Обычай ставить елку на Рождество у немцев в том виде, как мы его знаем, стал распространяться с конца XVIII в. Впервые стали ставить на Рождество елочки, украшенные яблоками, в XVI в. в Эльзасе и на Рейне, то есть в тех местностях, откуда и шел основной поток колонистов в Россию. Очень быстро этот обычай распространяется по всей Германии, а затем и по всему миру. Согласно народным представлениям, елка является символом вечной жизни. Елку ставили не только в доме, но и во дворе. Считалось, что елка во дворе отгоняет несчастья и болезни не только от людей, но и от скота. Кроме того, елку ставили и украшали в церкви или молитвенном доме. В селах южной части Западной Сибири за неимением елок ставили березу и украшали ее также как и елку.





Елку, как правило, старались поставить рядом с окном, чтобы все проходящие мимо могли полюбоваться красивым рождественским деревом. В его украшении принимали участие все члены семьи. Ветки дерева украшались бумажными гирляндами, конфетами, яблоками. Специально выпекалось фигурное печенье в форме различных животных, которое также вешалось на елку. Часто под дерево или на него ставили свечи. Часто свечи изготавливали самостоятельно. Для этого растапливали твердый жир, нитку опускали в чашку и заливали растопленным жиром. После того, как он застывал, жир доставали из чашки, и получалась готовая свечка. Такими свечами украшали елку, а также их использовали и для украшения праздничного стола.

Также к Рождеству дом украшался ветками лиственных деревьев. Зеленые веточки вешали над окнами, перед столом, их крепили к религиозным картинам, которые висели на стенах дома каждого немца. Ветки, чаще всего вишни или березы, ставили в воду задолго до Рождества. Католики делали это в день святой Варвары (4 декабря), протестанты же не приурочивали это к какому-либо определенному дню. Они ставили ветви в воду за три недели до Рождества, то есть примерно в это же время. Веткам этим придавалось особое значение. Если они распускались к 24 декабря, то считалось, что наступающий год будет урожайным и вообще благополучным. Если же нет, то в новом году хозяев будут ждать неприятности и болезни.

Непосредственно накануне Рождества, 24 декабря, большое значение имели процедуры, носившие очистительный характер. В этот день все члены семьи должны были тщательно вы-

мыться. С этой целью ближе к обеду растапливали баню. В первую очередь, мыли самых маленьких детей, затем в баню шли старшие дети, а последними - родители. После бани дети и взрослые надевали праздничную одежду, по возможности - новую. В этой одежде шли в молитвенный дом или в церковь.

Церковный характер Рождества проявлялся, прежде всего в том, какое значение придавалось праздничному молитвенному собранию. В молитвенном доме (Bethaus) или церкви (Kirche) обязательно ставили елку, баптисты и меннониты ставили даже две елки. В протестантских общинах молитвенное собрание 24 декабря посвящалось детям. Начинаясь оно обычно с пения песни «Heilige Nacht, strahlst in schönster Sternenpracht» («Святая ночь, сияешь в прекраснейшем звездном великолепии»), лютеране пели хорал Лютера. После этого брал слово один из братьев (так у протестантов называют себя члены религиозной общины) и разъяснял значение Рождества Христова. Затем слово давали детям. Они читали стихи, специально разученные к празднику, пели рождественские песни, молились. За это им давали подарки - кульки со сладостями. Дети должны были запомнить, что Рождество - день, когда родился Иисус Христос - особенный день.

Праздничная рождественская месса у католиков проходила ночью. Обычно она начиналась около 10 часов вечера и заканчивалась уже после полуночи. Особенностью сочельника у католиков и у лютеран было соблюдение поста до захода солнца - «до первой звезды».

25 декабря протестанты устраивали собрания утром (в 10 часов) и вечером (в 18 часов). У католиков Святая

месса проходила также два раза в день (в 10 и 14 часов).

Но, в первую очередь, Рождество было семейным праздником. Семейный характер Рождества проявлялся, прежде всего, в рождественском ужине - так называемом «Святом ужине» (heiliger Abend, Christabend). За общей трапезой собиралась вся семья. Если кто-то из членов семьи был в отъезде, то обязательно должен был вернуться к этому дню домой. Отсутствие кого-либо из родственников за праздничным столом считалось для него плохой приметой. Ужин проходил в узком семейном кругу, посторонних в гости не приглашали.

После того, как вся семья усаживалась за стол, зажигали свечи. Их количество не было строго определенным, а зависело от достатка семьи. Хозяин или хозяйка дома читали отрывок из Евангелия и после этого приглашали начать праздничную трапезу. Набор рождественских блюд носил традиционный характер. Значение придавалось количеству блюд. Протестанты считали, что их должно быть 7 или 9, католики - 5, 7 или 9. Кроме того, большое значение имел и порядок потребления праздничных блюд (Speisefolge). В первую очередь, подавали супы: Rindfleischsuppe или Nudelsuppe. Это супы с лапшой домашнего приготовления на говяжьем или курином бульоне. Затем подавалось Schweinebraten - жаркое из свинины или тушеная капуста со свининой. Немцы считают, что свинина приносит счастье. Поэтому и в настоящее время на Рождество готовят блюда из свинины и подают свиные колбасы. В Сибири обязательным блюдом, которое немцы готовят к Рождеству, становится холодец.

Целебные свойства приписываются капусте, и поэтому обязательно на стол

ставили квашеную капусту (Sauerkohl, Sauerkraut). Кроме того, в прежние времена обязательной принадлежностью праздничного стола были каши из различных злаков, бобовых растений. Согласно народным представлениям, употребление в пищу на Рождество большого количества зерен должно способствовать хорошему богатому урожаю в наступающем году. Обязательными и любимыми, прежде всего детьми, были сладости (Honig - мед, Nüsse - орехи и др.). Их подавали с компотом из засахаренных фруктов. Кроме того, готовили сладкий суп из молока и сухофруктов. Также к рождественскому празднику хозяйки пекли много булочных изделий (Gebäck). Это были Riwelkuche или Streuselkuche - насыпной пирог, Käsekuche - пирог с сыром, Zuckerkuchen - сладкие пироги, Brezel - крендели, Tweekack или Zwiback - двойные булочки, Schnetke - фигурные пряники, Portzel - рождественские пончики. Перед едой взрослым членам семьи разрешалось выпить по рюмке водки. Но пили мало, «наперстками», и бутылки хватало обычно на два дня. Во время рождественской трапезы пили вино собственным изготовлением. В настоящее время у большинства немцев запреты или ограничения на употребление алкогольных напитков в праздничные дни ушли в прошлое.

Особое значение придавали в рождественский ужин хлебу. Хлеб для рождественской трапезы рано утром 24 декабря выпекала из лучшей белой муки старшая женщина в семье. С него и начинали ужин. Кроме того, куски этого хлеба, посыпанные солью, в рождественскую ночь давали скоту. Считали, что это должно отвести от домашних животных болезни и обеспечить хороший приплод скота.

После рождественского ужина вся семья собиралась у елки и пела «Stille Nacht, heilige Nacht» («Тихая ночь, святая ночь») - песню, которую в Рождество поют немцы во всех странах мира. Кроме этого, пели и другие рождественские песни: «Ich stehe an Deiner Krippe hier...» («Я стою здесь над твоими яслями...»), «Der Christbaum ist der schönste Baum» («Дерево Христа - самое прекрасное дерево»).

На Рождество был широко распространен обычай обмениваться подарками. И сегодня подарки делают друг другу все члены семьи, включая самых маленьких. В Сибири подарки дарят друг другу и взрослые члены семьи. Но основное внимание уделяется, безусловно, детям, которым раньше подарки в рождественский вечер приносили ряженые. Основным одаривателем детей у немцев в Сибири был Кристинде - дитя Христос (Christkind). Поволжские немцы называют Кристинде - Кристиндхен (Christkindchen).

Дитя Христос - персонаж, появившийся в Германии с распространением лютеранства. До этого одаривание детей было приурочено к дню святого Николая, культ которого распространялся в Германии в X-XII вв. Святой Николай был, по представлениям немцев, добродушным стариком, дарившим детям подарки. В некоторых областях он ходил в сопровождении злых спутников, которых в разных местностях называли по-разному: Pelznikel, Knecht Ruprecht, Poherklaus, Luzer др. После Реформации культ святого Николая

трансформировался, одаривание детей было перенесено на Рождество, но дитя Христос также ходил в сопровождении злых спутников. Эта традиция сохранена немцами в Сибири.

В роли Кристинде обычно выступала девушка или старшая девочка в семье. Одетая она была в длинное белое платье. Голову ее украшала корона, лицо закрывал белый платок или плотная вуаль. У волынских немцев в роли Кристинде могли выступать как девушка, так и парень, одетый в женскую одежду.

Подарки для детей готовили заранее родители. Перед тем как Кристинде войти в комнату, где около елки ее ждали дети, мать передавала приготовленные для ребятишек конфеты, орехи, яблоки и другие сладости. Подарки обычно не покупали, а делали своими руками: вышивали воротнички, делали кукол, из дерева выпиливали игрушки. Девочкам к Рождеству часто дарили кукол, мальчикам доставались, как правило, деревянные лошади.

Кристинде входила в комнату с приветствием: «Gelobt sei Jesus Christus!» («Хвала Иисусу Христу!»). Дети отвечали ей: «In Ewigkeit, Amen!» («В вечности, Аминь!»). Кристинде просила детей прочитать молитву, рассказать стихотворение или спеть песенку, которые они специально во время Адвента разучивали к Святому вечеру. Основная тема рождественских стихотворений и песен - рождение Иисуса Христа:

**Weisst du, was die Weihnacht ist?
Da jenseit geboren Jesus Christ.**

**Er kam von Himmelhuh uns her,
Weil er uns, Kinder, liebt zu sehr.**

Знаешь ли ты, что такое Рождество?

Это когда родился Иисус Христос.

Он пришел к нам с небесных высот,

Потому что он очень любит нас, детей.

Если в доме был непослушный ребенок или кто-то из детей отказывался выполнить просьбу Кристинде, то в дом заходил Пельцникель (Pelznikel). Пельцникель - это наиболее распространенное название спутника Кристинде у немцев в Сибири, хотя встречаются и другие. Часть поволжских немцев называет этот персонаж Рупрехт (Ruprecht). У волынских немцев он носит имя Пельцебок (Pelzbock). Это был устрашающий персонаж. Его одежда состояла из старого, вывернутого шерстью наружу тулупа, шапка была также вывернута наизнанку. К шапке Пельцебока волынские немцы прикрепляли рога. Лицо было либо в маске (у большинства поволжских немцев), либо вымазано до неузнаваемости сажей (у украинских немцев). До самой груди у Пельцникеля свисала длинная, косматая борода. Вокруг шеи у него висела длинная цепь. Или Пельцникель был подпоясан металлической цепью, выкрашенной в красный цвет. На морозе она покрывалась инеем и выглядела весьма зловеще. Кроме цепи, могли висеть и другие металлические предметы, которые при малейшем движении громко звенели. За плечами висел мешок. В руках у Пельцникеля был пучок прутьев или длинная палка, в карманах - лук и чеснок.

Обычно Пельцникеля старались не пускать в дом. Он заходил только туда, где были непослушные дети. Со страшным шумом Пельцникель заходил в

комнату и спрашивал: «Kannst du beten oder singen oder Stocken springen?» («Умеешь ли ты молиться или петь, а то получишь палкой?»). Он мог легонько ударить непослушного малыша прутом или палкой, иногда заставлял его есть лук или чеснок. Послушным детям он дарил подарки, а непослушных обещал в мешке унести в лес. Дети очень боялись этого символического наказания, но гораздо больше их пугал сам вид Пельцникеля. Поэтому дети старались вести себя как можно лучше, особенно во время Адвента, лишь бы он не приходил.

Не только Кристинде дарила детям подарки. Они оставляли в рождественскую ночь под елкой или около печи тарелки, башмаки, чулки, а утром находили там всевозможные подарки. На следующий день после обеда дети (у лютеран и католиков) шли к своим крестным и поздравляли их с Рождеством. «Ich wünsche Euch eine froh Weihnachten!» («Я желаю Вам счастливого Рождества!»), - говорили дети крестным, и те дарили им конфеты (Zuckerl), крендели (Bretzel), мелкие монеты. Так как крестных было у одного ребенка несколько, то к вечеру дети возвращались домой с полными карманами.

У меннонитов подарки детям дарил рождественский человек - Вайнахтсман (Weihnachtsmann), одежда которого повторяет наряд Пельцникеля. Отличие состоит в том, что для маскировки Вайнахтсмана никогда не использовали ни чернение сажей лица, ни специальные маски. Его внешность изменяли с помощью натянутой на глаза шапки, наклеенных бороды и усов, а также очков. В руках у Вайнахтсмана была палка, а за спиной мешок с подарками. Дети рассказывали Вайнахтсману стихи, пели песни, за что получали подарки. В немецких селах Сибири неженатые парни и девушки после полуночи в рождественскую ночь обычно собирались отдельно от взрослых у кого-нибудь в доме. Еду для праздничного стола приносили с собой. Парни дарили девушкам подарки: гребни, платки, материал на платье и т. п. Молодежь пела песни, танцевала.

В целом, период от Рождества до Нового года считался очень опасным. Как и в Адвент, соблюдались некоторые ограничения: нельзя было пить спиртные напитки, играть в азартные игры, сквернословить. Особенно опасным было время после захода солнца. Поздним вечером и ночью старались не появляться на улице, домой возвращались засветло.

Новый год (Neujahr) являлся менее значительным праздником по сравнению с Рождеством. Возможно, это объясняется тем, что начало года с 1 января было введено в Германии только в 1691 г., а до этого новый год «отсчитывали» с 25 декабря.

Новогодние обряды и обычаи во многом сходны с рождественскими, однако, встреча Нового года в противоположность Рождеству имела не семейный, а общественный характер.

Надеемся, что наши исследования по этнографии немцев Сибири будут интересны читателям, и в будущем мы продолжим подобные публикации. Хотелось бы знать, какие сюжеты, касающиеся немецкой народной культуры, будут наиболее интересны.

СИМВОЛЫ АДВЕНТА И РОЖДЕСТВА

1. Пучок из веток, мха, нескольких сухих цветов, украшенный одной или несколькими свечами ставят на стол или комод и т.п.

2. Weihnachtskranz (рождественский венок) из еловых, сосновых или пихтовых веток со свечами (4 шт.), лентами и деревянными фигурками библейских персонажей.

3. Свежее красное яблоко как символ «фрукта жизни».

4. Christchen (Кристхен) - символ младенца Христа. Может быть девочка и также взрослая девушка; у нее высокий тембр голоса, она одета в белое, на голове белая вуаль и венок из цветов; с собой носит корзинку с подарками, пучок веток в руке. Звонит в колокольчик перед окном дома и входит в него через окно. Она невидима, видны только ее действия.

5. Ангел - вестник Бога, символ чистоты и невинности, бескорыстия, красоты; маленькие фигурки ангелов из дерева или других материалов.

6. Колокольчиками украшают Weihnachtsbaum (рождественское дерево); они могут быть сделаны из различных материалов, входят в экипировку Weihnachtsmann и Christchen.

7. Pilznickel (Пельничель) или Knecht Ruprecht (Кнехт Рупрехт) - сопроводитель Николауса (Nikolaus) или Кристхен с прутом и подарками; появляется на 6 или 24 декабря. Нагоняет страх на непослушных детей. У него большая меховая шапка на голове, большое пальто или косматый тулуп. Он носит кудрявую бороду, обвешан цепями, горбатый; на лице может быть маска с длинным носом, могут быть козлиные рога; мешок за спиной. Говорит хриплым голосом.

8. Николаус, по старому народному обычаю, приходит 6 декабря в День святого Николауса и приносит подарки детям: яблоки, орехи, сладости.

9. Weihnachtsmann приходит 24 декабря, приносит подарки детям и взрослым. Типичная одежда - красный костюм с капюшоном, сапоги; носит бороду, посох, мешок, колокольчик.

10. Weihnachtsstern (рождественская звезда) символизирует рождение Христа. Может быть изготовлена из различных материалов.

11. Weihnachtsfensterbild (рождественские оконные картинки) библейского и рождественского содержания; могут быть изготовлены из цветного картона и других материалов.

12. Adventskalender (предрождественский календарь), рассчитанный на 24 дня до рождества. В нем содержатся маленькие подарочки на каждый день, которые получает ребенок за стихотворение, песню и т.п.

Сценарий театрализованного представления «Das Licht des Weihnachts» «Свет Рождества».



Алексей Штаер,
режиссер отдела культуры
администрации Азовского немецкого
национального района.

Занавес закрыт. Звучит органная музыка «Stille Nacht». На авансцене появляется исполнитель в костюме священника; музыка стихает и звучит фоном.

СВЯЩЕННИК. ...Es geschah vor langer Zeit an einem weit entfernten Ort, der Bethlehem hiess. Es war Nacht, die Hirten hatten ihre Schafe zusammengetrieben Einige Hirten saßen da und redeten miteinander, die anderen hatten sich schon zum Schlafen niedergelegt. Es war sehr Still.

Da stieg auf einmal ein schöner, heller Stern am Himmel auf, und wie die Hirten da standen und staunten, hörten sie eine Stimme: „Fürchtet euch nicht, ich habe eine gute Nachricht: Gerade jetzt wurde das Christkind geboren, der Sohn Gottes. Gott hat seinen Sohn auf die Welt gesandt, um den Menschen zu zeigen, daß sie liebt und sie nicht allein lässt. Geht dem Stern nach, er führt euch zum Christkind“.

Da brachen die Hirten auf und folgten dem Stern. Der Weg führte über Hügel und durch Taler, über Brücken und vorbei an kleinen Dörfern, in denen die Menschen, die noch nichts vom Christkind wussten, schliefen.

Und immer heller schien der Stern, bis er über einem kleinen Stall halbmachte. In diesem Stall in einer Krippe lag das neugeborene Kind. Es war das Christkind, der Sohn Gottes. Die Hirten knieten nieder und beteten. Ihre Herzen waren voller Freude.

Музыка добавляется. Затемнение. Священник уходит. Органная музыка плавно убирается и понемногу добавляется рождественская тема (Loreena McKennet); открывается занавес. Сцена оформлена новогодней мишурой, сверху свисают звезды, слева на первом плане находится украшенная елка. Сцена разделена вторым занавесом из тюля. Высвечиваются празднично одетые двое мужчин и женщина, стоящие за столиком справа на первом плане сцены. На столике стоят бутылка вина и три бокала; один мужчина наполняет бокалы, другой подает наполненный бокал женщине, затем берет сам. Музыка убирается.

ЖЕНЩИНА. Давайте поднимем бокалы в этот праздничный вечер за наши мечты о...

1 МУЖЧИНА. (Перебивает женщину). О чем?

ЖЕНЩИНА. Ну о том, чего бы вам больше хотелось в жизни. Ведь сегодня особенная ночь: тихая, спокойная и ясная как та самая, когда родился Христос.

2 МУЖЧИНА. А откуда ты знаешь, какая была та ночь? И был ли Он, вообще?...

ПРИМЕРНЫЙ СЦЕНАРИЙ ТЕАТРАЛИЗОВАННОГО РОЖДЕСТВЕННОГО ПРЕДСТАВЛЕНИЯ

1 МУЖЧИНА. (Иронично) Да, особенно нам, - только и остается, что мечтать. Хм, давайте.

ЖЕНЩИНА. Какие же вы пессимисты. Вот я бы сейчас с удовольствием вернулась в детство: в то время, когда я впервые увидела девушку в белом (музыкальная тема; отрывок), похожую на ангела. Самое интересное, что это произошло как раз в канун Рождества. Я тогда подружилась с ней и мы виделись каждый год в этот день, до тех пор пока я не повзрослела...

2 МУЖЧИНА. Это больше похоже на сказку.

1 МУЖЧИНА. Ладно. (Приподнимает бокал) За осуществление наших мечтаний, за то, чтобы люди стали добрей и за то, чтобы, хоть, на этот раз, что-то изменилось к лучшему.

Звон бокалов; выпивают и ставят бокалы на столик. Свет снимается с них. Внезапный яркий, ослепительный свет с середины второго плана сцены одновременно с темой Суперзвезда из рок-оперы «Иисус Христос-Суперзвезда». Занавес из тюля приоткрывается. В свете силуэт ангела.

ГОЛОС АНГЕЛА. (Через ревербератор запись) Не бойтесь! Я возвещаю вам Великую радость, которая будет всем людям: ибо родился вас спаситель, который есть Христос Господь!...

Снимается свет и музыка одновременно; силуэт исчезает. Высвечиваются люди за столиком. Слышен праздничный звон церковных колоколов.

2 МУЖЧИНА. (Размышляя)... Сегодня в церкви будет праздничная служба.

ЖЕНЩИНА. Помните, в детстве мы любили ходить в церковь на Рождество: там пели песни, получали в подарок много сладостей...

1 МУЖЧИНА. Что нам мешает пойти сейчас в церковь?

2 МУЖЧИНА. Ничего не мешает.

ЖЕНЩИНА. Пойдемте, правда, сходим.

1 МУЖЧИНА. Пойдемте!

Женщина убирает бокалы; мужчины убирают столик. Затемнение. Уходят. Звучит тема, раздвигается тюлевой занавес; яркий свет; на помосте детский хор в белых одеждах и с нимбами на головах исполняет «Hosianna» (акапелльно; торжественно). После исполнения включается тема «Суперстар»; хор делится на две стороны и уходит в разные кулисы. Затемнение. Тюлевой занавес закрывается. Слабый свет. (Все исполнители песен и хорлов в однотонных костюмах). На первом плане исполнители песни «Stille Nacht» (акапелльно). На втором припеве за тюлевым занавесом загораются огни один за другим одновременно со звуком колокольчика (ненавязчиво в ритм песни). После песни текст из-за кулис через микрофон:

«Слава в вышних Богу и на Земле мир, в человеках благоволение!» В это время исполнители песни уходят. Раздвигается тюлевой занавес.

Свет. Перед помостом на втором плане исполнители песни «O du fröhliche, o du selige»; за время вступления фонограммы они плавно выходят на первый план. После песни затемнение. Звучит рождественская тема. Плавно добавляется свет; на втором плане из разных кулис по одному одновременно выходят на помост исполнители хора № 59 из оратории И.-С. Баха; у одного из исполнителей в руках яблоко. Одновременно с исполнителями на первый план справа выходят двое мужчин и женщина. Музыка стихает.

2 МУЖЧИНА. Теперь я начинаю ощущать настоящий праздник.

1 МУЖЧИНА. Как в детстве я вижу церковь огромной и в ней много людей... До сегодняшнего дня мне она всегда казалась маленькой. Как же я этого не замечал?!

Исполнитель, у которого яблоко (троим). Возьмите яблоко, оно круглое как мир, красное как кровь, сладкое как Божья милость.

Мужчины стоят не понимая.

ЖЕНЩИНА. (2 мужчине) Ну бери же! 2 Мужчины подходят и берет яблоко. Музыка-тема. Он возвращается на место.

2 МУЖЧИНА. (Глядя в зрительный зал) Спасибо! Большое спасибо!

С троих снимается свет. Музыка добавляется. Опускается перед помостом Weihnachts-kranz; исполнители зажигают на нем 4 свечи. Высвечиваются только исполнители хора. Во время исполнения (акапельно) ангелочки (дети из хора) одновременно из разных кулис по одному медленно подходят к венку и зажигают от него свои свечи, затем в этом же ритме спускаются по ступенькам с разных сторон со сцены и выстраиваются перед авансценой. После исполнения хора затемнение; сразу звучит рождественская музыка; исполнители хора берут заготовленные заранее перед помостом свечи, зажигают их и вместе с «ангелочками» выстраиваются в два круга: один в другом на середине сцены. Один круг начинает движение в одну сторону, другой - в противоположную. В центральном круге свечи держат выше, чем во внешнем круге. Венки поднимаются с горящими свечами. Внешний круг перестраивается в треугольник, вершина которого на помосте. Исполнители во внутреннем круге свечами делают вертикальный круг. Фиксируют движение на несколько секунд, затем «ангелочки» (детский хор) выстраиваются на помосте, а исполнители хора уходят в разные кулисы. Музыка убирается. Свечи задувают. Плавный полный свет. Хор исполняет Рождественское песнопение «Царь Израилев» (акапельно). После исполнения звучит тема; хор уходит в разные кулисы. Затемнение. На помосте высвечивается Кристхен, она кружится в вальсе; каждое ее движение сопровождается звоном колокольчика. Затем она, кружась в вальсе, доходит до первого плана сцены. Музыка стихает.

КРИСТХЕН.

Heilige Nacht, auf Engelschwingen Nähst du leise dich der Welt, und die Glocken hör ich klingen, und die Fenster sind erhellt. In der Hütte Gottes Segen, und des Kindlein froher Dank jauchzt dem Himmelskind entgegen, und das Jauchzen

wird Gesang.

Добавляется музыка-тема. Кристхен, кружась, уходит на помост. Свет с помоста снимается. Высвечиваются на первом плане двое мужчин.

2 МУЖЧИНА. Я слышал какой-то странный звон. (1 мужчине) Ты слышал?

1 МУЖЧИНА. Да, я вспомнил. Точно такой же звон я слышал в детстве.

2 МУЖЧИНА. Что ты вспомнил?

1 МУЖЧИНА. Что этот звон от колокольчика Кристхен.

Выходит женщина, на ее лице отражена радость.

ЖЕНЩИНА. (В зал) Произошло нечто прекрасное: я вновь увидела ее. Теперь я знаю наверняка, что жизнь наша - необычна и интересна. Надо только поверить, надо только уметь посмотреть на нее как смотрят дети. Понимаете?! (Мужчинам) Пойдемте, я покажу ее вам.

Музыка-тема. Уходят. Из противоположных кулис выходят исполнители хора № 5 из оратории И.-С. Баха (акапельно). После исполнения - затемнение; звон колокольчиков. Исполнители хора уходят. Со второго плана выходят исполнители песни «Guten Abend» (фонограмма). Во время второго куплета медленно падает снег. После песни звон колокольчиков. Исполнители уходят. Тюлевой занавес закрывается. Полный свет. Появляются дети около елки. Они внимательно ее рассматривают.

Mädchen. Heute ist es so kalt. Ich friere.

Остальные, трясаясь, кивают. Выходит девочка (Tochter)

Tochter. Guten Tag!

Knabe. Guten Tag, Mädchen!

2 Knabe. Hallo, Mädchen!

3 Knabe. Was machst du hier? Wer bist du?

Tochter. Ich bin ein armes Mädchen. Meine Mutter und mein Vater sind gestorben. Ich bin ganz allein. Ich habe kein Haus (weinet).

Knabe. Weine nicht. Wir sind auch arm.

2 Knabe. Liebes Mädchen, hilf uns bitte!

3 Knabe. Hilf uns bitte!

Tochter. Aber wie helfe ich euch?

Knabe. Ich bin so hungrig, und du hast Brot.

2 Knabe. Ich friere so an meinem Kopf, und du hast eine Mütze.

Mädchen. Ich friere, und du hast ein warmes Tuch.

3 Knabe. Du hast ein warmes Hemd an. Ich habe keins.

Появляется Пельцникель.

Pelznickel. Beruhigt euch, Kinder! (Zu Tochter) Denk mal, liebes Mädchen!

Tochter. Das sind meine Sachen. Sie sind aber sehr alt.

Pelznickel. Gut! Das stimmt!

2 Knabe. Macht nichts! Gib mir bitte deine Mütze.

Knabe. Gib mir bitte ein Stückchen Brot.

Mädchen. Schenke mir dein Tuch.

3 Knabe. Gib mir bitte dein Hemd.

Pelznickel. Ach, so-o!

Прутом погоняет детей; они бегают вокруг Tochter и кричат.

2 Knabe. Gib mir bitte deine Mütze!

Knabe. Gib mir bitte ein Stückchen Brot!

Mädchen. Gib mir bitte dein Tuch!

3 Knabe. Gib mir bitte dein Hemd!

Tochter. Ach, bitte, bitte! Nehmt ihr bitte!

(Раздает вещи),

Pelznickel. Sollst das nicht! Du wirst nix haben! Oh, diese Kinder! Es gelingt mir nix!

Уходит.

2 Knabe. Danke schon! Auf Wiedersehen!

Knabe. Vielen Dank! Bleib gesund!

Mädchen. Besten Dank! Du bist sehr nett!

3 Knabe. Danke! Du bist so gutherzig!

Дети уходят. Девочка остается одна; мерзнет, оглядывается вокруг. Музыка-тема (отрывок). Небольшое затемнение.

Смотрит на небо; за тюлевым занавесом бенгальскими огнями изображают падающие звезды.

Девочка. (Сама с собой) Что там падает с неба? Что это такое?

Голос Кристхен. Это звезды.

Девочка. Какие они красивые.

Голос Кристхен. Да. Посмотри как они красиво блестят.

Девочка. Кто это со мной говорит? Я не вижу тебя! Где ты и кто ты?

Кристхен. Это я. (Появляется из-за тюлевого занавеса). Я говорю с тобой. Ты хорошая, добрая девочка, ты помогла детям.

Девочка. Все люди должны помогать друг другу.

Кристхен. Ты права. Вот для тебя шуба. Возьми ее.

Девочка. (удивленно) Для меня?! Какая она красивая и новая!

Кристхен. А здесь шапочка. Она тоже для тебя. Бери! Она очень теплая.

Девочка. (Отказываясь) Спасибо.

Кристхен. Возьми, пожалуйста. Все это для твоего доброго сердца.

Девочка. Спасибо, спасибо большое!

Кристхен. (Берет ее за руку) Я хотела бы быть твоим другом. А ты?

Девочка. С удовольствием! Мы сможем вместе помогать людям?

Кристхен. Конечно. Мы принесем людям счастье и радость!

Звучит тема. Звенят колокольчики. Кристхен и Девочка уходят за тюлевым занавес. Затемнение. На первом плане высвечиваются двое мужчин. Музыка стихает до фона.

2 МУЖЧИНА. Кого это она нам хотела показать?

1 МУЖЧИНА. Сейчас увидим.

Музыка добавляется. Из-за тюлевого занавеса появляются Кристхен и женщина. Мужчины удивлены.

ЖЕНЩИНА. Не удивляйтесь (в зал), это самая настоящая Кристхен. (Мужчинам) Да, она выглядит такой, какой мы ее видели в детстве.

2 МУЖЧИНА. Я не верю своим глазам!...

1 МУЖЧИНА. Да, именно такой звук я и слышал!.. Это она.

ЖЕНЩИНА. Ну что, идемте домой. Ведь Рождество - семейный праздник!

(В зал) Счастливого Рождества!

Рождественская музыка фоном. Участники выходят на сцену.

Кристхен. Liebe Freunde, frohe Weihnachten!

Мужчины. С Рождеством!

Все участники Frohe Weihnachten!

Рождественская музыка добавляется.

WEIHNACHTEN FÜR KINDER

E.Graf, O.Schulz

Kinder lieben Feste. Weihnachten lieben sie besonders. Sie zählen die Tage bis Weihnachten und freuen sich im voraus schon auf die Geschenke vom Weihnachtsmann. Wie soll man sich auf Weihnachten vorbereiten? Hier einige Vorschläge.

Schon in der Adventszeit muss man den Kindern die Weihnachtsgeschichte erzählen.

- In Rom regierte der Kaiser Augustus. Eines Tages befahl der Kaiser: "Alle Menschen sollen an den Ort gehen, wo sie geboren wurden." Er wollte das Volk zählen, die Felder und Häuser aufschreiben.

Maria und Josef waren viele Tage unterwegs. Sie kamen nach Bethlehem. Aber hier fanden sie kein Zimmer mehr. Es waren zu viele Menschen unterwegs. So mussten sie in einem Stall übernachten.

Hier in diesem Stall wurde Jesus geboren. Aber Maria hatte kein richtiges Bett. Sie nahm das Kind und wickelte es in Windeln. Sie legte es in eine Krippe.

Die Kinder können die Weihnachtsgeschichte auch selbst erzählen oder inszenieren. Dabei soll man folgende Fragen mit den Kindern besprechen:

- Was wollte der Kaiser Augustus?
- Wo lebten Maria und Josef?
- In welche Stadt gehen sie und warum?
- Wo ist Jesus geboren?
- Was schenken die Hirten dem Kind?

Die Nacht in der Jesus geboren ist, heißt heilige Nacht. Vier Wochen vor Weihnachten beginnt die Adventszeit. Jeden Sonntag zündet man eine Kerze an. Sie bringt Licht und vertreibt das Dunkel. In diesem Fall sind folgende Fragen wichtig:

- Wie heißt die Vorweihnachtszeit?
- Wie sieht der Adventskranz aus?
- Wann ist Jesus geboren?

Die Kinder raten gern Rätsel. Hier sind einige Weihnachtsrätsel.

- Wenn es regnet, wird es nass.
- Wenn es schneit, wird es weiß.
- Wenn es friert, wird es Eis.

(Wasser)

- In der Luft, da fliegt sie,
auf der Erde liegt sie,
auf dem Baume sitzt sie,
in der Hand, da schmilzt sie,
auf dem Ofen verläuft sie,
im Wasser ersäuft sie.

(Schneeflocken)

- In der Weihnachtszeit stehe ich auf dem Tisch,
aus Zweigen geflochten, ich dufte so frisch.
Mit roten Bändern bin ich geschmückt.
Von meinen Kerzen ist jeder entzückt.

(Adventskranz)

- Welche Nadel sind nicht zum Nähen?

(die Nadel der Tanne)

- Welche Glöckchen läuten nicht?

(die Schneeglöckchen)



- Meine Farbe ist braun,
bin ein fester, harter Wicht.
Runzig bin ich anzuschauen,
du kannst mich zerdrücken nicht!
Doch - so hört - einmal im Jahr
werd ich golden angemalt,
und dann glänz ich wunderbar,
wenn der Weihnachtsbaum erstrahlt.
Was ist das?

(eine Nuss)

In der Adventszeit lernen die Kinder auch verschiedene Gedichte und Reime.

- Nun steht im vollen Glanze
der schöne Tannenbaum.
In bunten Masken tanzen
die Kinder in dem Raum.
Der Weihnachtsmann im Pelze
tritt in den frohen Kreis.
Die Nas' ist rot vor Kälte,
der lange Bart ist weiß.

- Lieber guter Weihnachtsmann,
schenk' mir einen Kuchenmann,
nicht zu groß und nicht zu klein,
ich will immer artig sein.
Gibst mir einen kleinen,
fang' ich an zu weinen.

- Wenn's Weihnachten ist,

wenn's Weihnachten ist.
Da kommt zu uns der Heilige Christ.
Da bringt er eine Muh,
da bringt er eine Mäh,
und eine schöne Tschingteretätä.

Zu Weihnachten wünschen sich die Kinder verschiedene Geschenke. Sie schreiben die Wünsche auf Zettel, die dem Weihnachtsmann dann überreicht werden.

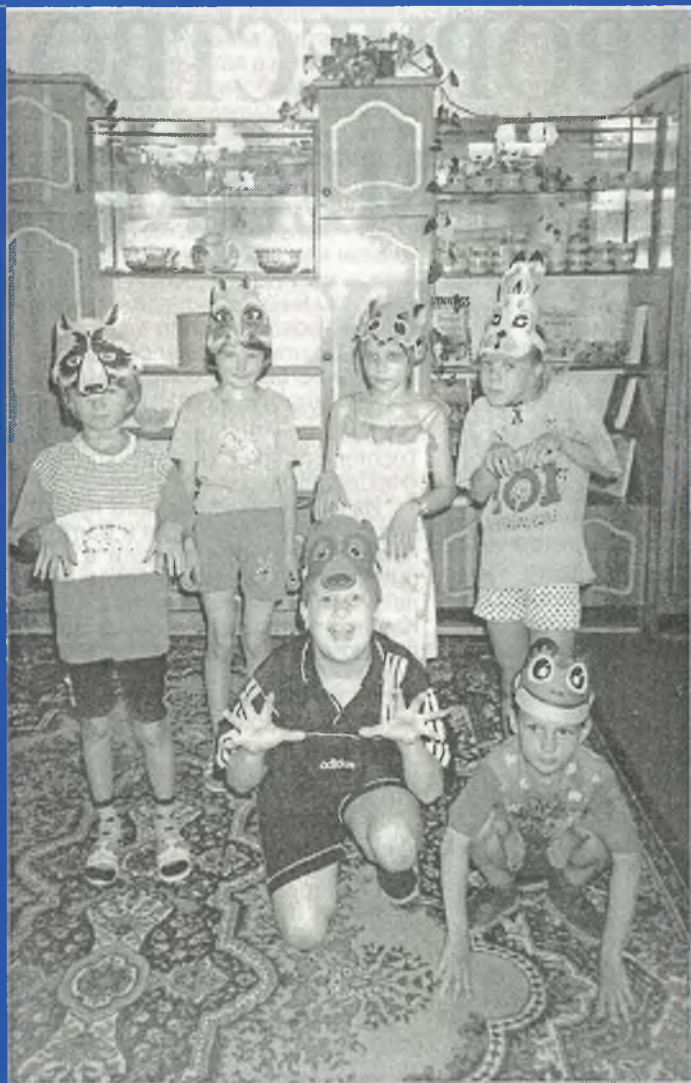
Um den Weihnachtsbaum zu schmücken, können die Kinder den Schmuck selbst basteln. Womit kann man den Weihnachtsbaum schmücken?

- mit Kugeln
- mit Sternen
- mit Kerzen
- mit Lichtern

Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und bei dem Weihnachtsbasteln neue Ideen.

Kurz vor Weihnachten lernt mit den Kindern auch Gebete zu Weihnachten.

Lieber Jesus Christus!
Wir danken dir, dass du zu uns in diese Welt gekommen bist.
Du bringst in unsere Welt dein helles Licht.
Du tröstest uns und machst uns froh.
Dafür danken wir dir.
Amen.



НАРОДНОЕ ТВОРЧЕСТВО В СИБИРСКИХ НЕМЕЦКИХ ПОСЕЛЕНИЯХ

Бизен-Аккерман

Елена Владимировна,

кандидат искусствоведения.

К жанрам и формам немецкого фольклора можно отнести календарные и семейные праздники, обычаи и обряды, хоралы, духовные песни и легенды, народные песни, инструментальную музыку и музыкальные инструменты, пословицы и поговорки, загадки и шванки, изречения, народные приметы, способы лечения, гадания, игры и многое - многое другое. Особое место в музыкальном творчестве занимала народная песня. Являясь опорой нравственности, давая уверенность в будущем, она помогала пережить трудные для колонистов времена. В ней они видели свою неразрывную связь с покинутой Родиной. Вместе с собой в Россию немцы привезли огромную любовь к народной песне и к пению. А пели они при каждом удобном случае: в компаниях на отдыхе, на семейных и народных праздниках, особенно на свадьбах, которые в большинстве случаев продолжались много дней, а также во время работы в специальных компаниях, где женщины занимались прядением. Прядение было важнейшей зимней работой женщин: собственноручно спряденное и сотканное полотно относилось к наиболее ценной части приданого. Очень важна была и прядильня (Rockenstube, Spinnstube), место, где девушки встречались для работы, часто при этом образовывались определенные группы, державшиеся вместе в течение всей зимней работы. Эти группы, бывало, всю жизнь были связаны друг с другом и помогали друг другу как родные. В этот дружеский круг иногда допускались только девушки, иногда только замужние женщины. Допущенным парням также не разрешалось сидеть без дела: некоторые пряли, другие вязали чулки, часто при этом рассказывали истории и сказки о призраках и привидениях, играли в игры, загадывали загадки, пели песни прядильни (Spinnstublieder). Традиционные Spinnstube и Spinnstublieder - это особый вид сибирской вечерки.

Среди старых народных песен, которые колонисты привезли с собой в Россию, были представлены все важные виды: старые баллады («Die Königskinder», «Die Nonne»), веселые рассказы и шванки («Der plauderhafte Knabe»), супружеские песни («Der kleine Mann und die grosse Frau»), любовные и прощальные песни («Der Freier»), солдатские песни («Frisch auf Kameraden,

В КРЕСТЬЯНСКИХ колониях, которые возникли в конце XIX века в Сибири, в условиях вынужденной от Германии изоляции и слабо развитой системы образования, богатейшие традиции немецкой крестьянской культуры стали основным сосредоточием духовной жизни народа.

wann kriegen wir denn Geld»), военные песни («Wir sitzen so frohlich beisammen»), песни-загадки («Mädchen ich will dir ein Ratsel auf geben»), задиристые стихотворения («Wasser und Licht»), обманчивые, колыбельные песни и старинные четверостишья (танцевальные и озорные песни).

В колониях с более высоким хозяйственным и культурным развитием, в связи с образованием собственного верхнего слоя населения усилилось влияние новой народной песни. Чем выше была развитая колония, тем сильнее модернизировалась и русифицировалась народная песня. Но, благодаря географической и культурной изоляции, некоторые песни сохранились в том первоначальном виде, в котором их вывозили из Германии. Из старинных баллад к концу века известными оставались только «Die Nonne» и «Der eifersuchtige Knabe», а шванки и комические рассказы из супружеской жизни можно было услышать лишь от пожилых людей («Als ich ein Junggeselle», «Drei Gesellen»). Комический рассказ - это театрализованная постановка сюжета песни. В народе это называлось «делать оперетту». Немецкая народная песня, как и русская, как правило, не только пелась, но и игралась. При их исполнении использовались актерские приемы, жесты, обращения исполнителей друг к другу и окружению, вставки прозаических текстов и восклицаний.

Очень интересна традиция, связанная с записыванием народных песен: у каждого колониста был небольшой карманный альбом, куда он записывал наиболее любимые ему песни. Эта традиция сохранялась еще очень долго в сибирских немецких поселениях. В таких карманных альбомах были чувствительные, сентиментальные баллады «Die schöne Gartnerin» von L. Dreves, «Das Erntefest» von S. Martin Miller, песни полные чувств «Guter Mund, du gehst so stille», повествовательные баллады «Heinrich schlief mit vin seiner Neuvermählten», разбойничьи истории, а также песни и стихи известных немецких классических поэтов, вплоть до

романтиков, например: «In einem kühlen Grunde» von Eichendorff, «Der Wirtin Tochterlein» von L. Uhland, «Lorelei» und «Heidenrosslein» von H. Heine.

Из немецких небольших пригородных колоний Петербурга и Балтийских немецких хуторов пришли в Сибирь смешанные немецко-русские песни о летнем и зимнем времени и «Lied des Kaufmannslehrlings aus Revel», которые пользовались у крестьян большой любовью. Эти двуязычные смешанные песни по своей сущности были очень далеки от старинных немецких песен, однако, прижились и стали родными для российских немцев. Но в каждой области и в каждой колонии такие песни пелись на различные мелодии. Примером такой двуязычной песни является «Die Winterzeit»:

Die angenehme Winterzeit -
Ist das nicht хорошо?

Es ist bisweilen ein wenig kalt.

Небось будет тепло

Und will man dann spazieren fahren

Nach Екатеринослав,

So ruft man nur dem извозчик zu:

Сейчас!, so ist er da

Und kommt man da zum guten Freund,

So ist der чай bereit.

Ist das nicht очень хорошо

Bei kalter Winterzeit...

Еще лучше отображает сущность смешанного стихотворения песня «Lied des Kaufmannslehrlings aus Revel»:

Итак, я в Певеле родился

Hab' ich erblickt das Licht der Welt

И где потом я находился

Nirgends als dort es mir gefalt.

Hab ich zum Frühstück einen Krinkel,

Bin ich весел und froh dabei,

Теперь уж стал великий Schlingel

Aus kleinem мальчик Николай.

Oтец wollt mich zum Kaufmann machen,

Я пряниками торговал.

Doch ich dacht' ganz ein andre Sache

И деньги свои промотал.

Und als der tyрок ist nach Pусь gekommen,

Hab' ich gedacht - теперь пора

Ich hab' die lange Flint' genommen,

Zu schützen своего царя.

К сожалению, многие традиции немецкого фольклора либо полностью утеряны, либо трансформировались. Основные формы устного народного творчества - шванки (короткие комические рассказы), сказки, саги, частушки и песни наполнились иным содержанием. Новые немецкие тексты постепенно начинают исполняться на русских народных и украинские мелодии.

Карнавалы и шествия, проводимые в январе-феврале; украшение майского дерева; обряд приглашения гостей

на свадьбу, с помощью «свадебной палки», украшенной яркими лентами, уже больше не встречаются в немецких селах. Популярны были обходы дворов певцами-колокольщиками и стучальщиками (Klopfgeher, Glockisinger), которые происходили в первые три четверга Адвента, когда певцы ходили от двора ко двору, пели песни Адвента, красивые пастушьи или ясельные песни, получали за это угощение или немного денег. Стучальщики стучали в двери маленькими деревянными молоточками, отчего и получили свое прозвище. Они одевались в тулупы из овчины, держали в руках старые фонари, на шее - цитры и гитары. Обходы дворов со звездой были приняты 5 и 6 декабря, и в них участвовали, прежде всего, сами дети, которые собирались вместе по несколько человек, переодевались в длинную мешкообразную одежду, приклеивали себе бороды и шли от дома к дому, в двери которых они стучали палками и пели, за что и получали свое угощение.

Эти шествия назывались Nikolauslaufen, Niklassingen. Иногда дети не только пели, но и танцевали вместе с жителями домов различные танцы, например: «Rundtanz».

Обходы дворов на Рождество были приняты повсеместно, но везде происходили по-разному. Святоточные певцы (Weihnachtssanger) исполняли рождественские песнопения, совершая обходы по деревне и, получая за это подарки, выпечку, яблоки, орехи и деньги (обычно в сочельник). Иногда эти обходы выливались в маскарадные шествия, когда певцы переодевались ангелами, Тремя волхвами. В шествиях могли участвовать также Шimmelрайтер, Дикий Охотник, козел, аист, медведь и другие маски. Помимо пения в таких шествиях разыгрывались различные танцы и пантомимы: возможны танцы с обручами и мечами, танцы Дикого Охотника, Танец дровосеков, Виштанц, Шелленвакер и многие другие.

Праздник Трех Королей завершал рождественский цикл. Вечером повсеместно мальчики, одетые, обычно, в белые балахоны, с золотыми коронами на головах ходили от дома к дому и пели (Sternsingen). Они изображали Трех Королей: у одного из них (Бальтазара) лицо было вымазано сажей, и он нес звезду на длинной палке. Прежде эту звезду изнутри подсвечивала свеча. Каспар и Мельхиор сопровождали Бальтазара, так как несущий звезду возглавлял группу. При входе в дом они пели: «Es funrt drei Konige Gottes Hand durch einen Stern aus Morgenland», т.е.: «Ведет Трех Королей Божья рука при помощи звезды с востока». Каждый раз при слове «звезда» Бальтазар стучал палкой в пол. После получения подарков благодарили и прощались.

Легенда о Трех Королях могла в этот вечер разыгрываться также как целое представление с хором певцов, которые работали вполне профессионально и за деньги: на сцене появлялся Ирод с обнаженным мечом, выбегали его слуги, приходили овчары, возникали ангелы, Три Короля. В таких представлениях старались использовать более сложный реквизит, на-

пример, звезда была особенно красивой, обязательно освещенной, подсвечивались также изнутри короны королей и т.п. Традиционным было исполнение песен «Hier kommen drei Konig mit ihrem Stern» и «Drei Konig zu ihm kamen». Процессия Трех Королей была центральным событием в немецких селах Западной Сибири, преимущественно в католических.

Традиции прекрасно сохранялись немцами-колонистами, которые приехали из Поволжья и Украины, и в Сибири: деревню к Празднику Урожая (Erntedankfest) или Дню Благодарения торжественно подготавливали, улочки подметали, алтари в церквях украшали свежими цветами, в домах готовили праздничное угощение и пекли пироги. Во время церковных процессий и богослужений в церкви пели старинные песнопения, которые были в свое время привезены из Германии. Этот главный осенний праздник у немцев Западной Сибири отмечался, обычно, в конце октября - начале ноября. Церковь или молитвенный дом украшали лучшими плодами

нового урожая, венками из колосьев пшеницы. Эти уборочные или жатвенные венки изготавливались из колосьев последнего снопа.

Народное музицирование в немецких поселениях в Сибири имело свою первичную непосредственную и органическую связь с трудовой жизнью и бытом. Оно существовало как «внутрижизненное» искусство на основе преемственности бытовых традиций, а также традиций народной культуры и психологии. На протяжении веков совершенствовались жанры, формировались характерные произведения. Традиция устной передачи способствовала многокрасочности последних, сотрудничеству людей разных возрастов и поколений, возникновению у них общих целей. Традиционность, коллективность, массовость и принцип устной передачи отличают народное творчество, давая ему неисчерпаемые возможности быть современным и вечным, высокоэстетичным и этическим, доступным и понятным.

MORGEN KOMMT DER WEIHNACHTSMANN

Text: Hoffmann von Fallersleben Melodie: Volkslied

Freudig bewegt

Mor-gen kommt der Weih-nachts-mann, kommt mit sei-nen Ga-ben.

Trom-mel, Pfei-fen und Ge-wehr, Fahn' und Sä-bel und noch mehr,

ja ein gan-zes Krie-ges-heer möcht' ich ger-ne ha-ben.

2.

Bring' uns, lieber Weihnachtsmann,
Bring' auch morgen, bringe
Musketier und Grenadier,
Zottelbär und Panthertier,
Roß und Esel, Schaf und Stier,
Lauter schöne Dinge!

3.

Doch du weißt ja unsern Wunsch,
Kennst ja uns're Herzen.
Kinder, Vater und Mama,
Auch sogar der Großpapa,
Alle, alle sind wir da,
Warten dein mit Schmerzen.

ФЕСТИВАЛИ, СМОТРЫ, КОНКУРСЫ!!!

ЗВОНКИЙ «NACHTIGALL»



Играй-город «Гриммпарк»

«ДОРОГА в будущее начинается с тропинок, ведущих из прошлого» - пожалуй, эта мысль объединяет всех организаторов детского фестиваля «Nachtigall», который ежегодно проводится в Азовском немецком национальном районе. Фестиваль собирает детей из множества районов Омской области, объединенных в рамках национальной культурной автономии и призван помочь подрастающему поколению глубже почувствовать национальное достоинство немецкого народа, проживающего в России, не допустить исчезновения социокультурной среды.

Гордина Т.А.,

специалист Азовского отдела
образования.

В июне 2001 года состоялся IV областной фестиваль, ему предшествовали два районных, и каждая такая встреча - это своеобразный отчет образовательных учреждений, домов культуры и Центров немецкой культуры о творческих находках детских коллективов и солистов, о мастерстве, накопленном юными умельцами-прикладниками.

Участников фестиваля, а их собирается ежегодно более 700 человек, объединяет давняя дружба, недаром девизом фестиваля стали слова: «В единстве - наша сила, в дружбе - наш успех!» Да и как не подружиться, если коллективы детского центра немецкой культуры «Хоффунг» (г.Омск) не пропустили практически ни одного праздника, наши постоянные гости - ребята из НКЦ Исикульского, Любинского, Одесского районов. Гостями фестиваля в разные годы были сверстники из Алтайского края, Новосибирской и Томской областей.

Каждый фестиваль имеет свою

изюминку, нынешний был посвящен юбилею братьев Гримм, поэтому ребят кроме гостевых визитов в села Азовского района - «Gastbesuch», выставки прикладного творчества «Handarbait» ждал сказочный играй-го-

род «Grimmpark», хозяева которого - бременские музыканты - пропускали только тех ребят, кто смог смастерить себе карнавальный наряд. А вечером ребят ждал гала-концерт и дискотека «Unter den Stern».



Фрагмент гала-концерта

ОСНОВНОЙ задачей коллектива отдела культуры Администрации Азовского немецкого национального района является возрождение и сохранение культуры российских немцев: национальных обрядов, песенного и танцевального творчества, как на территории района, так и в масштабах области.

Сценарно-режиссерская группа фестиваля
«Феникс» 2001 год

Для достижения поставленных целей используем различные формы работы: семинары, концерты, конкурсы, фестивали.

Областной фестиваль культуры российских немцев Омской области «Феникс» уже стал большим праздником, который знакомит зрителей с традициями и обычаями российских немцев. В этом году «Феникс» в третий раз собрал «под своим крылом» всех, кому дороги история и культура своего народа. Вообще, фестиваль без преувеличения можно назвать «встречей друзей». Здесь встречаются не просто участники художественной самодеятельности, а хорошие знакомые, которым есть, что вспомнить, о чем поговорить. Если первый фестиваль был посвящен традиционной немецкой свадьбе, второй - переселению немцев из Германии в Россию, то нынешний представил зрителям концертную программу, построенную на народных веселых историях - шванках, отражающих историю и культуру российских немцев.

Сменяли друг друга на сцене коллективы и солисты, очень живо и активно реагировали на шутки ведущих благодарные зрители. Финальный аккорд - праздничный фейерверк - привел в восторг юных зрителей фестиваля.

Участники праздника вернулись на автобусах, нашли еще силы на проведение веселого вечера отдыха: с играми, песнями, наигрышами, который продолжался до рассвета. А утром на подведении итогов были проанализированы все положительные стороны праздника, а также недочеты и просчеты. Увы, не все зависит от сценарно-режиссерской группы, есть на то объективные причины.

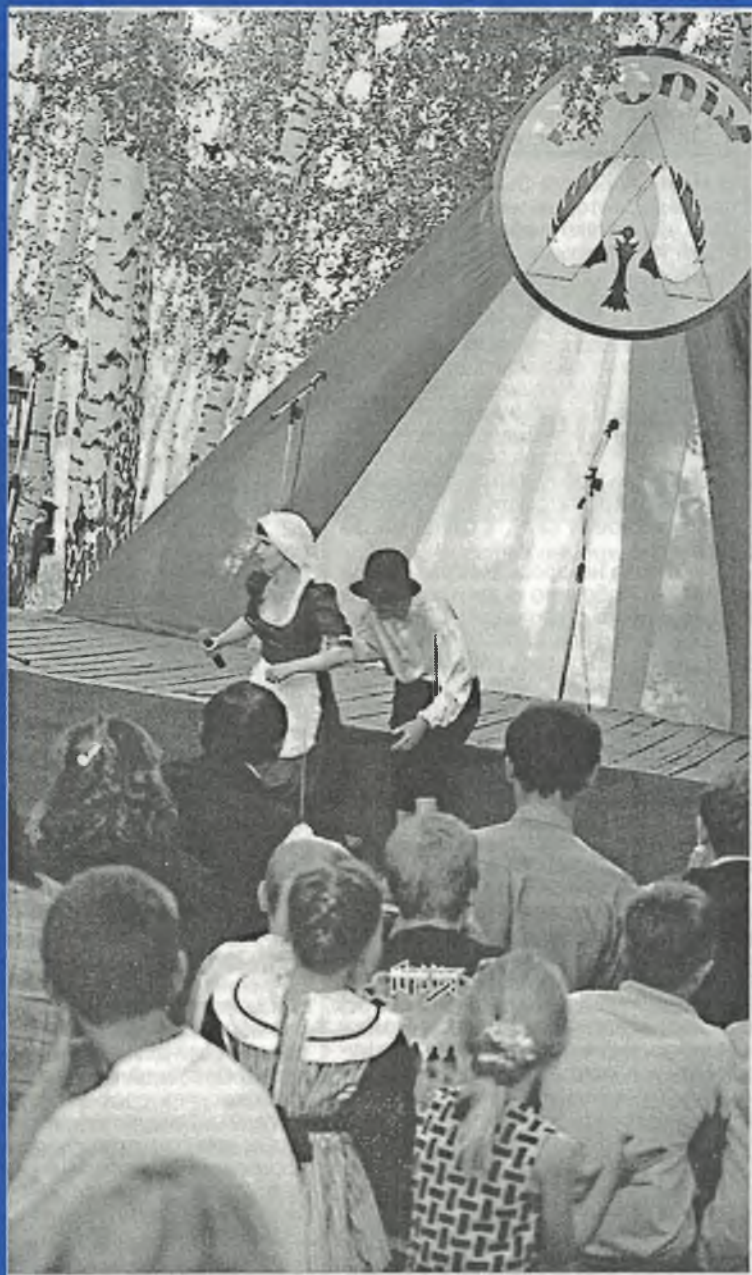
К сожалению, нынешний фестиваль собрал небольшое количество коллективов, по сравнению с предыдущим, по причине недостаточного финансирования. Желание большого, яркого, красочного, интересного праздника не всегда подкрепляется необходимой материальной стороной. Элементарное - нет хорошей уличной сцены, которая позволяла бы выступать не только ведущим, дуэтом и трио, но и коллективам: вокальным и хореографическим, причем в любых погодных условиях. Творческая сторона заметно выросла и окрепла, это отметили не только сценаристы, но и зрители. На последнем фестивале была та искра, которая зажгла сердца многих присутствующих и заставила сопереживать исполнителям.

Для привлечения еще большего числа зрителей необходимо, кроме интересного творческого решения, которое невозможно без технического оснащения, заблаговременная (1 месяц) хорошая реклама: афиши, средства массовой информации.

Другая проблема, с которой приходится сталкиваться на практике проведения национальных праздников, фестивалей, - отсутствие в репертуаре национальных коллективов национальных песен, танцев и т.д. Пути решения этой проблемы - обеспечение материалами, проведение семинаров.

В целом, надо сказать, что фестиваль «Феникс» удался: получился настоящий праздник.

«ФЕНИКС» ВСЕГДА С НАМИ



ВНИМАНИЕ, ОПЫТ! (ВЕСТИ ИЗ ЦЕНТРОВ НЕМЕЦКОЙ КУЛЬТУРЫ)

ТВОЯ МАЛАЯ РОДИНА

В. Кайкова,

руководитель Центра Встреч
с Побочино Одесского района.

В своей работе я бы выделила два направления, которые неотделимы друг от друга, дополняют и обогащают работу с детьми и взрослыми.

Первое - это краеведческое, которое осуществляется мною через работу школьного музея истории и культуры побочинских немцев, директором которого я являюсь уже седьмой год.

Второе - изучение немецкого языка, культуры, традиций, обычаев российских немцев и стран изучаемого языка через немецкий Центр Встреч, где я работаю. Стержнем всей моей деятельности является воспитание патриотизма, любви и уважения к своему селу, к своей малой родине.

С 1991 года началось эмиграционное движение с.Побочино и теперь оно из чисто немецкого стало многонациональным. Новые жители села обрели у нас новую родину. Все они переселенцы и беженцы из бывших советских республик. Потеряв свою малую родину, где у некоторых родились родители, а то и дедушки с бабушками, они приехали к нам с какой-то опустошенностью. Поэтому тем более важна краеведческая работа музея, которая бы выступала сплачивающим стержнем между коренным населением и вновь прибывшими.

Я работаю со всеми слоями населения, начиная от садиковских групп и заканчивая ветеранами.

Традицией в школе и в селе стало, что первоклассники свой первый урок 1 сентября проводят в музее вместе с учителями и родителями, дедушками и бабушками. Детям рассказывается о музее, о селе, его месте в районе, о людях, которые основали и построили село. Обращая внимание на самые интересные экспонаты музея, которые понятны и близки детям. Дается наказ первоклассникам, что они должны стать достойными гражданами своего села, любить и гордиться им, вносить посильный вклад для его процветания. В течение года ведется альбом, куда помещаются фотографии первоклассников, их первые рисунки, рассказы о селе, школе. На празднике «Прощание с азбукой» в присутствии родителей и гостей дети торжественно передают свой альбом на хранение в музей.

Выпускники школы проводят в музее свой последний урок 25 мая, после торжественной линейки. Обычно это проходит в виде конкурсов, викторин по истории, культуре российских и побочинских немцев, по развитию современного села. Это своеобразный пробный экзамен для выпускников в присутствии родителей, гостей, учителей. Так как большинство родителей в последние годы переселенцы, то они на такой экскурсии в музее знакомятся с историей села. Лучшие краеведы поощряются.

Стало традицией, что выпускники да-

СТРАНА недавно отметила 10-летний юбилей августовского путча. С тех пор многое изменилось в нашей жизни. Отказавшись от идеологии, мы ничего нового не могли придумать, а между тем основное направление всей воспитательной работы детей, подростков, молодежи и взрослых на виду. Это воспитание любви и уважения к своей малой родине. Ибо Родина складывается из кусочков малой.

рят на память музею подарок, сделанный своими руками. В 2001г. они оставили на память о себе прекрасный макет школы, в которой учились. В книге отзывов и предложений ребята оставляют свои пожелания, стихи, посвященные школе, музею, учителям, одноклассникам.

Начиная с 2000г. на базе музея стала заниматься подготовительная группа. Это дети 5-6 лет. Для них разработана специальная программа знакомства с музеем, которая начинается правилами поведения в музее и участием в традиционных немецких праздниках - Пасхе и Рождестве. Исходя из того, что музей у нас посвящен истории и культуре побочинских немцев, я стала проводить с ребятами занятия по немецкому языку. Дети быстро усвоили некоторые немецкие названия экспонатов, с удовольствием учили стихи, песни, считалки, рифмовки. Родители, независимо от национальности детей, положительно относились к обучению детей немецкому языку.

Занятия проводились по методикам и учебникам азовских и алтайских преподавателей для детей дошкольного возраста. Основной упор делался на такие темы, как «Человек», «Животные», «Времена года», «Праздники». Планировала так, чтобы темы занятий совпадали с календарными праздниками, такими как Пасха, Рождество, Праздник Урожая (Благодарения). Учили стихи, песни, разучивали и ставили сценки и танцы. Детский фольклорный ансамбль, созданный из ребят дошкольного возраста получил название «Утят», который активно и успешно выступал на Пасху и на праздновании 95-летия Побочино. Родители проявили интерес к тому, что исполняли дети на немецком языке и таким образом познавали и знакомились с традициями и обычаями побочинских немцев. На Пасху поставили спектакль в районном центре под названием «Два языка - две культуры», где на русском и немецком шел рассказ о лютеранской и православной Пасхе. Дети пели, читали стихи, показывали сценки, сравнивали традиции и обычаи разных национальностей.

В спектакле приняли участие все возрастные группы учащихся, начиная от шестилеток и заканчивая выпускниками. Почти все ребята-активисты Немецкого Центра посещают кружок немецкого языка и фольклорный ансамбль. Меропри-

тия дали возможность не только познакомиться с немецкими традициями и обычаями, но и лучше узнать православную культуру, сравнить, увидеть взаимосвязь культур, как идет обогащение их за счет взаимодействия и взаимопонимания разных национальностей и культур, что особенно важно в нашем многонациональном селе в настоящий момент. Огромное значение для моей работы имел праздник села «Побочино-95». Он праздновался впервые в обновленном селе, когда многонациональный состав жителей стал фактом. Нужно было очень гибко подойти к программе праздника, показать, что на старом, добром фундаменте можно построить новые отношения. Этим фундаментом были история села, его культура, традиции, обычаи, о которых нужно помнить и перенять лучшее. Силами активистов Немецкого Центра, педагогами и учащимися средней школы был представлен спектакль по истории Побочино. «Ожившие» музейные экспонаты из школьного музея вели рассказ о побочинцах, истории заселения немцами России, начиная с Манифеста Екатерины II и заканчивая жизнью сегодняшнего сибирского села.

Параллельно с историческими данными и сведениями из жизни коренных жителей села, спектакль давал представление о музыкальной жизни людей. Исполнялись старинные и современные немецкие песни фольклорным ансамблем старшеклассников «Колокольчик», который существует в Побочино уже 12 лет. Зрителей познакомили со старинными обрядами побочинцев: это конфирмация (праздник совершеннолетия) и пасхальные обряды. Особенно тепло принимали младшую группу фольклорного ансамбля «Утят» (это дети 5-6 лет). В песнях, танцах, играх они представили знакомый всем с детства сюжет «Пасхальный заяц в гостях у детей».

Дети показали не только умение петь и танцевать, но и знание немецких стихов, песен, рифмовок, которые они выучили за этот год на кружке немецкого языка. Спектакль прошел при полном аншлаге, «яблоку негде было упасть» в зрительном зале. Со слезами на глазах благодарили маленьких артистов и организаторов гости праздника, бывшие жители с. Побочино, ныне проживающие в Германии. Они благодарили за возможность еще раз прикоснуться к далекому близкому и родному с детства, что остается у человека в сердце на всю жизнь, что составлял его душу - к своей малой родине. Заканчивая свое выступление, хочу еще раз подчеркнуть, что патристическое воспитание населения должно стать тем идеологическим стержнем, который бы стал основой воспитания личности.

Недаром же проект Омской региональной программы патристического воспитания получил одобрение в федеральных ведомствах только потому, что у нас в Омской области уже накоплен определенный опыт в этом плане.

Есть он и у нас в Побочино. Частью этого опыта я и поделилась в данной статье.

НАШ ЦЕНТР НЕМЕЦКОЙ КУЛЬТУРЫ



Королева О.Ф.,

руководитель Немецкого Центра.

А в нашей стране люди немецкой национальности (по известным причинам) даже боялись говорить на своем родном языке в присутствии людей другой национальности. И стало происходить нечто страшное: люди стали забывать свой родной язык, и конечно же, стали забываться немецкие традиции, обычаи. А ведь известно, что с исчезновением языка, культуры народа, он перестает существовать как народ и превращается только в общность человеческую.

К счастью, такого с российскими немцами не произошло - и, в первую очередь, потому, что по всей России стали появляться Центры немецкой культуры. Только в одной Омской области их 40. Вот такой Центр был открыт и в р.п. Таврическое в 1990 году. Центр встреч при отделе культуры и Контакт-бюро «Омск - Азово» 1996 года.

В основу создания Немецкого Центра были заложены огромные задачи, направленные на возрождение немецкой культуры, традиций и обычаев людей немецкой национальности. В Таврическом районе проживает около 7 тысяч немцев, в т. ч. в районном центре 1200 человек. Компактно немецкое население проживает в АОЗТ «Неверовское». И для всех них открытие такого Центра было большим радостным событием. Он называется «Центром Встреч». И действительно, это место, где встречаются люди разных поколений, разных возрастов. С большим желанием идут сюда, как говорится, и стар, и млад. И, прежде всего, для того, чтобы общаться между собой на своем родном немецком языке. В этом году одна из женщин на встрече с представителями из Германии сказала: «Все, что здесь, в этом Центре, происходит, греет нам, российским немцам, душу и сердце. Здесь мы не только встречаемся, говорим по-немецки, но мы мо-

РОДИНА, родной язык, родная культура - святые понятия. Каждому человеку дан от рождения отцом и матерью язык, который является для него родным. Ему он должен быть верен на протяжении всей своей жизни: должен говорить на нем, изучать его, гордиться им, конечно, с уважением относясь и к языку другого народа.

жем читать здесь и немецкие книги, вспомнить и петь немецкие народные песни, танцы, узнать много интересного. Когда я прихожу сюда, мне всегда кажется, что я, хоть на несколько минут зашла в свой отчий дом, где я слышу свою народную речь, и нахожусь в окружении близких мне людей, потому что здесь все устроено так, что многое напоминает о родном, о немецком: народные песни, традиции, проходящие выставки и праздники».

Да, такие открытия дают возможность думать, что все, что здесь делается - делается не напрасно. Действительно, в Центре богатая немецкая библиотека. Она состоит из художественной и учебной литературы по истории быта немцев Поволжья, Сибири и Казахстана. Имеется компьютерная, видео и музыкальная аппаратура. Детей от компьютеров трудно «оторвать». Сколько их приходит сюда! Центр получает регулярно газеты и журналы: «Зеркало», «Бурда Мода» и детские журналы.

Немецкий Центр встреч в нашем рабочем поселке работает по плану:

1. Изучение немецкого языка.
2. Работа творческих коллективов: а) фольклорная группа «Надежда», б) фольклорная труппа «Фиалка», в) детский драматический кружок «Золотой гусь».
3. Компьютерный кружок.
4. Женский клуб «Посиделки».
5. Возрождение культуры, традиций

и обычаев людей немецкой национальности.

6. Проводим «День памяти и скорби» репрессированных с Поволжья.

Например, в течение 2000 года в Центре проводились курсы изучения немецкого языка, где учились 110 человек. Курсы проводятся бесплатно. Для изучения немецкого языка имеются все необходимые пособия-книги, видео и аудиокассеты, вспомогательный и дополнительный материал. Только за прошлый год в Центре были проведены следующие мероприятия: с 1 по 10 января и с 19 по 30 июня работает детская оздоровительная площадка, для этого было выделено Контакт-бюро «Омск-Азово» 7 тысяч рублей. Мероприятия проводились в Немецком Центре и на свежем воздухе. Только за выезд на культурные мероприятия в город Омск, 5 человек были отправлены в лингвистический языковой лагерь в город Екатеринбург. 1 человек был отправлен в Москву на семинар страноведения в феврале месяце, 2 человека участвовали в конкурсе сочинений на тему: «Что ждет Российских немцев в год грядущий?» были награждены путевками в лагерь «Чернолучье». А также было выделено 5 путевок Контакт-бюро в языковой лагерь села «Чернолучье», 2 человека участвовали в семинаре и конкурсе страноведения для детей, культуры и искусства в Москве в декабре месяце. Работает женский клуб. Занятия и посиделки проводятся еженедельно. Проводим выставки поделок народных умельцев, просматриваем видео и прослушиваем аудиокассеты. Эти занятия посещают и люди пожилого возраста, 4 активиста были награждены путевками в санаторий «Автомобилист». Путевки были выделены Контакт-бюро «Омск - Азово».

Участвовали в конкурсе сочинений на тему: «Если бы у меня был компьютер», отметили десятилетие Немецкого Центра.

А как интересно отмечаются в нашем Центре праздники: «Рождество»,

«Пасха», «Троица» и «День урожая»!

Участвуем во многих конкурсах и фестивалях. Например, 17 декабря принимали участие в Областном конкурсе «Рождественская звезда» в селе Азово.

Немало интересных и полезных мероприятий проведено уже в этом году. Замечательно был проведен праздник «Пасха», в нем, кроме пожилых людей, взрослых принимали участие дети - 40 человек. Дети подготовили хороший концерт. Особенно понравилась всем сказка «Пасхальный заяц Пурцель», которая была подготовлена учащимися ТЧШ - № 1. А какая была выставка детских поделок и рисунков на пасхальную тему! И, как всегда, дети получили

пасхальные подарки. Чаепитием, угощениями заканчиваются вообще все мероприятия в нашем Центре. Только что мы приняли участие в «Семейном фестивале». Очень часто мы участвуем в конкурсах Районного Дома культуры, с коллективом которого поддерживаем тесную связь. Но нет, к сожалению, такой связи у нас с районной телестудией. Работа нашего Немецкого Центра недостаточно, на мой взгляд, отражается средствами массовой информации района. Но с районным руководством работаем в тесной связи. Представители местной администрации интересуются нашей работой и помогают нам. Глава Администрации района Бужеря Г.В. и его заместитель Стар-

шова В.Г. часто присутствуют на основных мероприятиях, которые проводятся в нашем Центре, за что мы им благодарны. В данный момент мы готовимся к открытию летней детской площадки, которая начнет свою работу 5 июня.

В нашем Центре мы также возрождаем утраченные народные традиции. Собираем для районного музея предметы быта и старины. Изучаем историю появления немцев в районе, их обычаи и традиции.

Но, к сожалению, наш Немецкий Центр находится в старом непригодном здании. И, конечно же, мечтаем мы о том, чтобы справиться новоселье в хорошем, приспособленном для нашей работы, здании.

«ЛИСТАЯ ПАМЯТИ СТРАНИЦЫ»

Так назывался вечер, который прошел 28 августа в Москаленском Центре немецкой культуры

Щетинина О. Т.,

директор Москаленского районного Дома культуры,
руководитель Центра немецкой культуры.

308 российских немцев, репрессированных и впоследствии реабилитированных, живут на территории нашего района. Из них 86 в р.п. Москаленки. А сколько их было до сегодняшнего дня...? Большинство прошедших сталинскую мясорубку уже нет в живых. Многие выехали на постоянное место жительства в Германию. А здесь остались единицы, кто в 1941 - 1956 гг. работал на угольных шахтах Караганды, Кузбасса и Воркуты, кто строил железную дорогу и промышленные объекты на Урале и по всей Сибири валил лес. Вот, наверное, и так памятен им день 28 августа 1941 года. В нашем Центре уже третий год этот день отмечается как День памяти и скорби. Ведь нет такой немецкой семьи, которую бы ни коснулась эта дата. Кто-то не дождался отца или мать из трудармии, кто-то и по сегодняшний день не знает живы ли, когда-то разлученные с ним, брат или сестра. Тысячи исковерканных судеб...

Проводя встречу, мне, как ведущей, пришлось убедиться в том, насколько сейчас переплетены судьбы и русских, и немцев: смешались браки, кто-то прожил не один год в немецкой деревне, у кого-то лучший друг - немец, а кто даже носит немецкое имя... Эдуард. Так зовут викаря Евангелистско-лютеранской церкви, нашего земляка, выпускника Санкт-Петербургской духовной семинарии. Так зовут солиста, заслуженного работника культуры Эдуарда Онищенко, исполнявшего для ветеранов «Балладу о трудармейцах». Эта песня запала в душу каждому присутствующему на встрече.

Еще 14-летним пареньком в 1942 г. попал на шахту г. Воркуты Генке Эвальд Августович, а вернулся домой только в 1956. Таких судеб не счесть. Можно перечислять и перечислять. Жаль, что по состоянию здоровья не все посещают наши мероприятия, но как светятся их глаза, когда приглашаешь на тот или иной вечер: не забыли..., вспомнили...

Постоянные гости в Центре - учащиеся Москаленской школы искусств. Своим творчеством они приобщают слушателей к великой русской и германской культуре. Серенада Шуберта в исполнении С. Лейнвебера и С. Баранка стала настоящим подарком для всех трудармейцев. Никого не оставила равнодушным и песня «Зо вольт айн манн нах зайнер хаймат рай-зен» в исполнении фольклорного ансамбля. Зал дружно подпевал.

Да события, происшедшие 60 лет назад, оставили глубокие шрамы в сердцах советских немцев. Молодое поколение российских немцев должно помнить тех, кто не дожил до сегодняшнего дня, кто выжил и не сломился. Низко поклониться тем, кто, не смотря на искалеченные судьбы, продолжает верить в достойное будущее.



ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕМЕЦКОГО НАСЕЛЕНИЯ В РУСЛЕ ВОЗРОЖДЕНИЯ И СОХРАНЕНИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ

Аксенова

Лидия Георгиевна,

директор ЦБС (центральной
библиотечной системы Азовского
района).

Наша библиотека нашла свое место в процессе возрождения национальной культуры, определив для себя главные направления, как поиск, сохранение и возрождение исторического и культурного наследия, что полностью соответствует предназначению библиотеки - быть хранительницей не только человеческих ценностей, но и национальной памяти. С момента создания Азовского немецкого национального района перед библиотеками встала задача удовлетворения национально-культурных потребностей российских немцев.

Пристальное внимание уделяется фондам. В течение нескольких последних лет в фонды наших библиотек поступала гуманитарная помощь из Германии. Так, нами было получено более 3 000 экз. книг на немецком языке: романы, повести, рассказы, детская литература, отраслевая, учебники. Книжки, которые мы получаем, востребованы, т.к. взрослое население, за исключением людей пожилого возраста, плохо владеют языком.

В первую очередь, требуется литература для детей младшего школьного возраста, т.к. именно на них мы возлагаем большие надежды по возрождению национального языка. Только совместными усилиями с такими учреждениями, как детские сады, школы, библиотеки, мы сможем добиться решения этой проблемы. В данный момент у нас в детских садах и школах, начиная с 1 класса, изучают немецкий язык.

Существуют кружки для изучения немецкого языка для взрослого населения. И тут библиотеки готовы оказать помощь желающим его изучать. Были организованы и развернуты книжные выставки и тематические полки:

- «Мы говорим по-немецки» (ЦРБ),
- «Немецкий язык без отметок» (Гауф),
- «Немецкие книги - детям» (ЦДБ),
- «Немецкий язык для вас!» (Цветнополе),
- «Знакомьтесь: литература на немецком языке» (Цветнополе),
- «Wir lesen deutsch» (Трубецкое).

АКАДЕМИК Д. Лихачев писал, что к своей культуре обязательно для каждого грамотного человека, как такое же отношение к культуре других народов. «Нельзя уважать себя, не уважая соседа, нельзя уважать соседа, не уважая себя». Книга - незаменимый и неисчерпаемый источник духовного богатства каждой нации, каждого человека. Именно поэтому библиотеки, наряду с русской культурой, должны способствовать развитию и распространению национальных культур, содействуя самовыражению каждой нации.

Одним из путей улучшения библиотечного обслуживания населения является организация специализированных библиотек-филиалов. Так, на базе с. Трубецкое создан Центр немецкой культуры, который во многом помогает в работе библиотек материальными ресурсами. На базе филиала с. Поповка также открылся Центр немецкой культуры.

В практику входит активное проведение национальных праздников. Традиционными стали фестивали культуры российских немцев Омской области. Библиотеки района принимали участие в проведении фестиваля. Экспонировалась большая книжная выставка «Праздники немецкого народа», где были собраны материалы по истории, культуре, языку, обычаям, обрядам, песни. Этот материал был собран со дня образования немецкого национального района.

Библиотеками были оформлены выставки:

- «Праздники немецкой культуры» (ЦРБ),
- «Немецкая кухня: традиции, обычаи» (Трубецкое),
- «Обычаи и обряды немецких народных праздников» (Привальное),
- «Рождество - веселый праздник» (Цветнополе) и др.

Традиционными в библиотеках района стали рождественские вечера для немецкого населения: «Здравствуй, Рождество!», «Deutsche Weihnacht».

Проводим праздники «Ostern» и

«Muttertag» (мамин день).

Большое внимание уделяется пропаганде книг по истории российских немцев. Оформляются книжные выставки: «В те далекие годы...»

Каждый год все библиотеки района в августе проводят День памяти и скорби, посвященный депортации российских немцев.

Условием развития культуры российских немцев является неразрывная связь с культурой Германии, знанием ее национальных особенностей. Ведь не секрет, что взаимопонимание народов достигается через литературу. Поэтому мы знакомим своих читателей с литературой немецких писателей.

Был проведен обзор книг к 200-летию со дня рождения Генриха Гейне - немецкого поэта «Часовой на рубеже свободы» (ЦРБ).

Литературное путешествие «Великие сказочники мира» по творчеству братьев Grimm (Привальное).

Викторина «Путешествие по Германии» (Сосновка).

Литературный праздник «День немецкой сказки» (ЦДБ).

Методисты ЦБС провели семинар «Библиотека и возрождение национальной культуры российских немцев». В программе были затронуты темы:

1. «Российская немецкая литература: этапы развития».
2. «Роль детской библиотеки в решении национально-культурных проблем».

Заинтересованно прошло обсуждение проблем, возникающих в работе с национальной литературой. Это: нехватка книг по истории, культуре российских немцев. Очень мало детской литературы.

Мы испытываем потребность в формировании фонда книгами писателей-россиян немцев, литературой о их жизни и деятельности. Если мы знакомы с творчеством немецких писателей, ставших классиками мировой литературы, то к своему стыду совершенно не знакомы с творчеством писателей-россиян немцев.

Несмотря на это, библиотекари Азовской ЦБС видят свою задачу в дальнейшем содействовать восстановлению и развитию языковой культуры, в приобщении к богатствам национального наследия. Свою библиотеку видим в перспективе, как библиотеку-музей, где собирались бы материалы об истории и культуре российских немцев.

ОБЩЕСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

К ВОЗРОЖДЕНИЮ ЧЕРЕЗ «СОГЛАСИЕ»

**Александр Бетхер,
Виктор Шульц.**

Первым председателем общества являлся известный в г. Омске журналист Александр Грасс. Значительные успехи в деятельности общества в течение 1999 – 2000 гг. связаны с именем другого председателя общества – Вайца Владимира, проживающего сейчас уже в Германии. В настоящее время «Согласием» руководит студент факультета иностранных языков Омского педагогического университета Шульц Виктор, заместитель председателя – Бетхер Александр, секретарь общества – Коротков Владимир.

Основным полем деятельности общества является работа с молодежью. В составе «Согласия», прежде всего, молодежь – студенты и преподаватели городских ВУЗов, рабочие и служащие. Уже второй год общество является полноправным членом Немецкого молодежного объединения России «Jugendring». Общество активно занимается развитием немецкой национальной культуры. При «Согласии» действует ряд творческих коллективов.

Старшим по времени возникновения является хоровой коллектив «Begeisterung», существующий при обществе с 1996 года. Первоначально он существовал как хор ветеранов, но в настоящее время значительно пополнился (руководитель Мешкова Ирина). Хор является лауреатом и дипломантом различных городских и областных фестивалей и конкурсов. В 1999 году на базе школы №38 возник младший состав хора, получивший название «Quelle».

Кроме этого, у общества есть и свой солист – Ольга Киснер, исполняющая как немецкие песни, так и песни собственного сочинения на русском языке. В 1999 году Ольга стала победительницей областного конкурса немецкой песни «Weihnachtsstern», в июне этого года выступила на фестивале «Немецкая молодежь Европы» в Германии.

В 1997 г. при обществе был образован танцевальный коллектив. У его истоков стояла известная в г. Омске хореограф национальных танцев Захваткина Тамара Павловна. Коллектив – постоянный участник всех мероприятий общества, национальных праздников и программ в Омске и области.

В течение 2000 года при «Согласии» появились еще два новых юных коллектива – детский танцевальный коллектив «Spaß und Tanz» (на базе детского

УЖЕ ВОСЬМОЙ год в городе Омске существует региональная общественная организация Немецкое культурное общество «Согласие» - «Eintracht», образованная в июне 1993 года. У истоков общества стояли студенты и преподаватели Омского госуниверситета. Основными целями общества в его уставе были записаны – удовлетворение духовных потребностей граждан немецкой национальности, пропаганда и популяризация немецкого языка и культуры среди других национальностей.

№345, руководитель Зуева Галина) и кукольная театральная студия «Spaß und Tanz», несмотря на молодость, как коллектива, так и самих участников (старшему из участников недавно исполнилось 6 лет), уже успел полюбиться многочисленным зрителям в Омске и области. В репертуаре коллектива как немецкие народные, так и эстрадные танцы.

Новым проектом общества, который был поддержан Региональной немецкой национально-культурной автономией, стал кукольный театр (руководитель Штаер Алексей). В репертуаре театра спектакль «Der süsse Brei», ведутся репетиции по следующей постановке. Первое выступление коллектива состоялось на сцене Азовского районного Дома культуры в рамках II Всероссийского молодежного Фестиваля немецкой культуры, проходившего с 23 по 27 ноября в Омской области в рамках III Форума немецкой молодежи России.

Кроме собственных коллективов, у общества «Согласие» налажено сотрудничество с известным в Омске ансамблем бального танца «Сerpантин» (руководитель Н.Ю. Кляут). При содействии общества, ансамбль пополнил свой репертуар немецкими народными танцами, для участников был сшит новый комплект национальных костюмов. Теперь ансамбль «Сerpантин» выступает на различных национально-культурных мероприятиях в г. Омске и области, а также уже и за ее пределами (на фестивале немецкой культуры в Тюменской области) под эгидой «Согласия».

Большое внимание члены «Согласия» уделяют информационному обеспечению своей деятельности. При обществе издается информационный

бюллетень «Der Werdegang», отражающий все основные мероприятия и акции общества. В ближайшее время планируется открыть страничку в Интернете.

Общество активно занимается организацией и проведением различных мероприятий и программ, приуроченных к различным традиционным немецким праздникам и датам из истории российских немцев. Традиционно в «Согласии» проводится Пасхальная культурная программа для слушателей курсов немецкого языка по программе «Breitenarbeit». Пользуются большой популярностью у омичей регулярные Дни немецкой культуры, проводимые обществом летом у Цветомузыкального фонтана в сквере Пионеров в центре города. Подобные мероприятия стали своеобразным смотром, мини-фестивалем для города и области, на котором представлена многогранная культура российских немцев и Германии. В программе таких праздников – выступления фольклорных коллективов общества, а также приглашенных как из города, так и из районов области, викторины на знание немецкого языка и культуры, веселые конкурсы. Такие дни немецкой культуры обычно бывают приурочены к празднованию немецкой Троицы, ко «Дню рождения российских немцев» – 22 июля, связанному с изданием манифеста Екатерины II. Очень широко и разнообразно отмечается в обществе Рождество. В канун Рождества обществом проводятся различные программы и благотворительные акции – это и посещение детских садов в г. Омске и детского дома в с. Азово, вечер для трудомейцев, рождественская викторина по немецкому языку для школьников города, общегородской рождественский вечер.

Помимо культурных программ обществом также организуются и другие мероприятия. Традиционными стали этнографические экспедиции, проводимые летом силами общества. Под руководством аспиранта кафедры этнографии Омского госуниверситета, директора Азовского районного музея Александра Бетхера участниками экспедиций собраны экспонаты, которые были представлены в музейном уголке общества. Периодически проводятся викторины по немецкому языку для школьников города Омска. Помимо блоков на знание лексики и грамматики немецкого языка, большой блок вопросов на подобных викторинах посвящен обрядам и традициям российских немцев и в Германии. Хорошая подготовка подобных викторин на методическом и организационном уровнях

заслужили одобрение у учителей немецкого языка города, принимавших участие в подобных викторинах.

В ноябре 2000 года обществом был проведен семинар для немецкой молодежи области «Организация и деятельность молодежного клуба при Центре немецкой культуры». Проект по организации семинара, подготовленный в 1999 г. председателем общества В. Вайцем и руководителем комитета по делам молодежи Региональной немецкой национально-культурной автономии А. Бетхером был поддержан Министерством по делам национальностей и Контакт-бюро «Азово – Омск» (осуществлявшего в Омске программу «Breitenarbeit»). Подобный семинар был первым для общества, но оказался очень удачным. Ребятам из 9 районов области и г. Омска полученный на семинаре опыт оказался очень полезным и необходимым в дальнейшей работе. И он уже дает свои результаты – при двух Центрах Встреч участниками семинара образованы молодежные клубы, ведется работа по их созданию и в других местах.

Одним из приоритетных направлений в деятельности общества является работа с трудармейцами. Этим направлением занимается Подъпольская О.Э., сама являющаяся репрессированной. 28 августа обществом традиционно проводится День Памяти и Скорби российских немцев. На это мероприятие собирается очень много представителей старшего поколения российских немцев, переживших тяготы депортации, трудармии и спецкомендатуры. Трудармейцы

собираются и в другие дни – на «День пожилого человека», Рождество, для них всегда в «Согласии» готовы концертная программа, угощение и подарки – сувениры и продуктовые наборы. Общество оказывает также содействие в оздоровлении трудармейцев города Омска по программам GTZ.

В прошедшем 2000 году общество «Согласие» заявило о себе и на общероссийском уровне, выступив полноправным партнером Международного союза немецкой культуры и Немецкого молодежного объединения «Jugendring». В течение года «Согласием» совместно с МСНК и НМО в г. Омске были проведены методический семинар для вожатых и преподавателей летних лингвистических лагерей и две смены летнего лингвистического лагеря, Всероссийский фестиваль молодежных театральных коллективов российских немцев, семинар по информационным технологиям, III Всероссийский форум немецкой молодежи «Немецкая молодежь на пороге III тысячелетия» и II Молодежный фестиваль немецкой культуры. В этих проектах принимали участие не только представители из Центров немецкой культуры и немецких молодежных клубов России, но и из Украины, Казахстана, Киргизии, Узбекистана и Таджикистана. Все названные мероприятия прошли на высоком организационном уровне, с большой отдачей многих членов общества «Согласие».

В своей деятельности «Согласие» находит поддержку у многих организаций и обществ, которые так или иначе

связаны с немецкой культурой в Омской области. Среди партнеров общества – Генеральное консульство ФРГ в Новосибирске, Немецкое молодежное объединение «Jugendring», Контакт-бюро «Азово – Омск» (отвечавшее за реализацию программы «Breitenarbeit» в Омской области), а теперь и Омское представительство GTZ, Региональная немецкая национально-культурная автономия, Культурно-спортивное объединение «Сибирь» («Дом Дружбы»), Азовский немецкий национальный район, все без исключения общественные организации российских немцев города Омска и многие другие.

Немецкое культурное общество «Согласие» добилось больших успехов в своей деятельности, и по праву считается одной из признанных и активных общественных организаций в сфере сохранения и развития культуры российских немцев в Омской области. Но мы не собираемся останавливаться на достигнутом.

Среди планов общества на 2001 год – создание областного молодежного методического центра при содействии Омского филиала GTZ, летний лингвистический лагерь, семинар по организации работы молодежных клубов, проведение этнографической экспедиции и сбор материала по немецкому фольклору, очередная викторина по немецкому языку для школьников города и области, студенческая научная конференция по истории и культуре российских немцев и многое-многое другое. Надеемся, что все намеченное и в 2001 году, как и прежде, успешно осуществится.

ДЕТСКИЙ ЦЕНТР «HOFFNUNG»

Козлихин О.А.,

руководитель Детского Центра
немецкой культуры «Хоффнунг».

В 1995 г. в г. Омске по инициативе учащихся и педагогов школ с углубленным изучением немецкого языка был создан и действует в настоящее время городской Детский Центр немецкой культуры «Хоффнунг». Основной его целью является координация культурной и образовательной деятельности детей и молодежи.

Актуальность подобных нерелигиозных, неполитических детских организаций, каковой является «Хоффнунг», очень велика, так как через мероприятия Центра успешно могут быть решены такие важнейшие задачи, как глубокое постижение детьми культуры немецкого народа, приобщение к истокам и традициям искусства по средствам языка, формирование и развитие творческой личности, знающей свою культуру, этику, историю.

Практический аспект деятельности находит отражения в следующих направлениях:

- в организации музыкальных, хоровых, вокальных коллективов с репертуаром, включающим в себя произведения немецких композиторов, в том числе и современных;
- в участии в общественных и культурных мероприятиях городского, областного, российского и международного масштабов;
- в развитии культурных связей с другими государствами и дружественных отношений между народами;
- в организации презентаций, конкурсов, выставок, лотерей, фестивалей, в том числе с привлечением партнеров из России, ближнего и дальнего зарубежья;
- во взаимодействии с учреждениями, организациями и гражданами, оказывающими содействие развитию Центра, в том числе и с иностранными.

Кроме того, Центр «Хоффнунг» координирует культурную и частично образовательную деятельность школ г. Омска и Омской области с изучени-

ем немецкого языка, проводит мероприятия, направленные на удовлетворение культурных и образовательных потребностей немецкого населения, возрождение и укрепление традиций и обычаев немецкого народа. Открытые традиционные немецкие праздники: «День Благодарения урожая», «Рождество», «Немецкая Пасха», проводимые Центром, носят не религиозный, а культурный характер. Это обусловлено тем, что традиционно эти религиозные праздники были одновременно и самыми любимыми семейными праздниками, участниками которых были дети буквально со дня своего рождения. В праздниках отражался семейный уклад и быт российских немцев, их обычаи – это и формировало сущность национальной культуры.

Значимость деятельности определяется не только проводимыми мероприятиями, но и количеством участников: в праздниках, проводимых Центром, обычно принимают участие до 500 учащихся общеобразовательных школ города и области, воспитанников детских домов. Значит, работа Центра обеспечивает и выполнение социального заказа.

«WIDERGEBURT- ВОЗРОЖДЕНИЕ»

Областное общественное движение российских немцев «Widergeburт-Возрождение», было создано в 1989 г. Изначально его деятельность основывалась на стихийной потребности немецкого населения к общению на своем языке, сохранению и развитию своего этноса и культуры. Немецкий культурный Центр - структурная единица областного общественного движения российских немцев «Widergeburт-Возрождение». Областное общественное движение российских немцев - добровольное объединение граждан немецкой национальности и граждан других национальностей, тяготеющих к решению проблем российских немцев, проживающих в городе Омске и Омской области. Деятельность Омского областного общественно-го движения российских немцев:

- направлена на благо немцев Омской области с учетом интересов всех народов, проживающих на ее территории;

- основана на гуманных, общечеловеческих принципах, принципах добровольности, самоорганизации и самоуправления, законности и равноправия, сочетания общественной инициативы с государственной поддержкой.

Целью движения является решение проблем полной реабилитации российских немцев, сохранение и развитие этноса и культуры российских немцев путем защиты национальных интересов, сохранения ими своей самобытности, обеспечения принятия необходимых законов и других нормативных правовых актов, сохранения и развития родного языка, развития образования на родном языке и национальной культуры.

Задачи: добиваться полной реабилитации российских немцев; способствовать восстановлению и развитию национально-культурной жизни, языка, культуры и религии российских немцев в их традиционных и современных формах; оказывать помощь в защите гражданских и политических прав, чести и национального достоинства российских немцев; добиваться обеспечения государственных гарантий восстановления немецкой национальности всем лицам, обратившимся с этой просьбой; поддерживать право граждан на свободный выезд и возвращение в страну проживания, зафиксированный во всеобщей декларации прав человека и оказывать помощь в его осуществлении гражданам немецкой национальности.

Основные формы деятельности. Движение для достижения своих целей и задач действует в порядке, предусмотренном действующим законодательством:

- представляет и защищает национальные права и интересы российских немцев, проживающих на территории Омской области в органах государственной власти, местного самоуправления;

- организует различные публичные мероприятия, отмечает памятные даты и национальные праздники;

- принимает участие в создании и работе немецких культурных центров, школ, классов для детей, воскресных школ, курсов немецкого языка;

- организует кружки художественной самодеятельности, проводит выставки народного творчества, фестивали народной музыки, концерты, лекции;

- оказывает помощь в пропаганде творчества российских немцев-художников, поэтов и писателей, композиторов и ученых;

- популяризирует и распространяет печатные издания на немецком языке, осуществляет самостоятельную издательскую деятельность;

- занимается иными видами деятельности, не запрещенными действующим законодательством.

ОФИЦИАЛЬНАЯ СТРАНИЧКА

К сведению заинтересованных лиц публикуем Положение об областном информационно-методическом центре культуры российских немцев, утвержденное председателем Совета ННКА Рейтером Б.Г. 15 мая 2001 г. и Положение об областном конкурсе «Центр встреч года», разработанное отделом «Брайтенарбайт» омского филиала ЗАО «Общества развития г. Новосибирск мбХ».

ПОЛОЖЕНИЕ

ОБ ОБЛАСТНОМ ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОМ ЦЕНТРЕ КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКИХ НЕМЦЕВ

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ.

1.1. Областной информационно-методический центр культуры российских немцев, именуемый далее «ЦЕНТР» является общественным учреждением, созданным в соответствии с федеральными законами: «Об общественных объединениях» и «О национально-культурной автономии». ЦЕНТР осуществляет свою деятельность на территории Омской области.

1.2. ЦЕНТР учреждается Немецкой национально-культурной автономией Омской области.

1.3. Адрес и место нахождения ЦЕНТРА: Омская область, с. Азово, ул. 1 Мая, 19.

2. ЦЕЛИ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЦЕНТРА.

2.1. Главная цель ЦЕНТРА - это создание благоприятной перспективы для сохранения и развития родного языка, культуры и традиций российских немцев Омской области.

2.2. Для достижения указанной цели ЦЕНТР осуществляет в установленном законом порядке следующие виды деятельности:

- обеспечивает организационную, информационно-методическую и иную поддержку Центрам немецкой культуры и встреч, детским и молодежным клубам, руководителям и коллективам художественной самодеятельности различной жанровой направленности, общественным немецким национально-культурным объединениям Омской области;

- осуществляет методические разработки с учетом традиций, календарно-обрядовых праздников российских немцев, разрабатывает сценарии различных культурно-массовых мероприятий;

- оказывает содействие

в реализации программы повышения квалификации национальных кадров и активистов, работающих в сфере культуры;

- проводит зональные и областные семинары;

- обеспечивает организационно-методическое руководство в подготовке и проведении фестивалей, форумов, конкурсов, Дней и Декад культуры российских немцев;

- издает методические пособия (бюллетени);

- создает аудио-видеотеку;

- создает «Банк данных».

3. СТРУКТУРА ЦЕНТРА И РУКОВОДЯЩИЕ ОРГАНЫ.

3.1. В структуру Центра входят: Директор, руководители секторов.

3.2. Директор:

- назначается Правлением ННКА Омской области;
- руководит текущей работой Центра;

- представляет Правлению ННКАОО отчеты о своей деятельности;

- назначает руководителей секторов и определяет их функциональные обязанности;

- подготавливает и предоставляет на подпись председателю Совета ННКАОО организационно-финансовые документы.

3.3. Центр имеет следующие секторы:

- по работе с Центрами Встреч;

- по работе с детскими клубами;

- по работе с молодежными клубами;

- по изданию методических пособий, бюллетеней;

- режиссура обрядов и праздников;

- хореографический;

- музыкальный;

- прикладного творчества;

- историко-краеведческий;

- компьютер и информационные технологии.

ПОЛОЖЕНИЕ ОБ ОБЛАСТНОМ КОНКУРСЕ СРЕДИ ЦЕНТРОВ НЕМЕЦКОЙ КУЛЬТУРЫ «ЦЕНТР ВСТРЕЧ ГОДА»

1. Общие положения.

1.1. Конкурс среди Центров немецкой культуры (далее по тексту - Центры встреч), для определения лучшего Центра встреч года, проводится в соответствии с общими принципами законов Российской Федерации «Об основах законодательства РФ о культуре» и «О национально-культурной автономии».

1.2. Конкурс проводится с 1 января по 25 декабря 2002 года по трем номинациям:

- ЦВ. малых сел (до 500 жителей).
- ЦВ. ц/усадеб.
- ЦВ. районных поселков.

1.3. Целью конкурса являются дальнейший рост качественных и количественных параметров деятельности ЦВ, создание оптимальных условий для сохранения и развития культуры, языка, традиций и обычаев российских немцев, проживающих в Омской области, повышение профессионального уровня руководителей ЦВ, клубов, кружков, национальных коллективов художественной самодеятельности.

1.4. Организационно - методическое и финансовое обеспечение проведения конкурса осуществляет Омский филиал ЗАО «Общество развития г. Новосибирск мБХ».

2. Конкурсные требования.

2.1. В областном конкурсе «Центр Встреч года» принимают участие все Центры Встречи (41 ЦВ).

2.2. Победители конкурса по трем номинациям определяются по следующим критериям:

а) оргметодработы

- наличие и надлежащее оформление документации;
- взаимодействие с органами местного самоуправления, учреждениями, организациями и предприятиями, СМИ, Центрами Встреч;
- накопление методического материала (сценарии, репертуар, литература);
- наличие групп по изучению немецкого языка;
- своевременность сдачи отчетности;
- участие в совещаниях, семинарах, выступлениях и публикации в СМИ.

б) культурно-массовая работа

- посещаемость, массовость мероприятий, проводимых в ЦВ;
- количество мероприятий (для детей, для взрослых);
- кружковая работа: количество кружков, в т. ч. детских и молодежных клубов; в них занято; из них на общественных началах;
- дифференцированный подход к работе

с населением (охват возрастных категорий);

- наличие национальных коллективов художественной самодеятельности при ЦВ;
- участие в районных, областных культурно-массовых мероприятиях (фестивалях, концертах, конкурсах, смотрах).

в) хозяйственная деятельность

- внешний и внутренний вид помещения;
- сохранность вверенного имущества;
- степень использования оборудования.

3. Подведение итогов конкурса

3.1. Объявление и награждение победителей конкурса проводится в торжественной обстановке на областном рождественском смотре-конкурсе немецкой песни «Weinachtsstern».

(Декабрь 2002 г.)

3.2. Победители конкурса по номинациям награждаются соответствующими дипломами «Центр Встреч года» и ценными подарками.

4. Конкурсная комиссия

4.1. Для подведения итогов конкурса создается областная конкурсная комиссия в составе:

Березикова Г.В. - бухгалтер ЗАО «Общества развития г. Новосибирск мБХ».

Нейфельд Ю.В. - заместитель заведующего отделом культуры Азовского немецкого национального района.

Руди А.А. - советник комитета по делам национальной политики, религии и общественных объединений Администрации Омской области.

Рыбакова Н.А. - ведущий специалист Главного управления культуры и искусства Администрации Омской области.

Степанова Н.А. - директор ГУК (Межрегиональное национальное культурно-спортивное объединение «Сибирь»).

Худорожко Л.В. - заведующая Центральной библиотечной системы Омского района.

Эйхвальд В.В. - координатор программы «Брайтенарбайт» ЗАО «Общества развития г. Новосибирск мБХ».

4.2. Конкурсная комиссия имеет право:

- запросить информацию о работе ЦВ;
- организовать посещение ЦВ;
- провести социологический опрос среди населения;
- провести анализ работы ЦВ, кружков и клубов;
- посетить плановые мероприятия;
- изучить опыт руководителей ЦВ, кружков и клубов.

СПИСОК

ЦЕНТРОВ ВСТРЕЧ И НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ РОССИЙСКИХ НЕМЦЕВ ОМСКОЙ ОБЛАСТИ (БАНК ДАННЫХ).

РАЙОН	АДРЕС ЦВ/ОРГАНИЗАЦИИ	Ф.И.О. РУКОВОДИТЕЛЯ
1. Любинский	1. 646152, с. Замелетеновка, Дом культуры, тел.: (275) 27-124. 2. 646168, с. Протопоповка, детский сад. 3. 646170, с. Казанка, музей, тел.: (275) 25-034.	Вяткина Инна Ивановна, тел.: (275) 27-301. Дейч Валентина Федоровна, тел.: (275) 27-674. Миллер Анна Давыдовна, тел.: (275) 25-065.
2. Полтавский	4. 646731, с. Вольное, детский сад, тел.: (263) 32-138. 5. 646730, д. Святогорск, школа, тел.: (263) 34-284; 34-114. 6. 646740, р.п. Полтавка, музей, тел.: (263) 21-385.	Дауб Ольга Николаевна, тел.: (263) 32-386. Кох Ирина Яковлевна. Нечипоренко Алла Андреевна.
3. Тарский	7. 646528, с. Литковка, гостиница, тел.: (271) 32-336. 8. 646530, г. Тара, библиотека, тел.: (271) 21-201.	Фрицковская Светлана Эриховна. Фриц Ирма Александровна.
4. Москаленский	9. 646081, с. Ильичевка, Дом культуры. 10. 646037, с. Родная Долина, Дом культуры. 11. 646070, р.п. Москаленки, Дом культуры, тел.: (274) 91-461.	Ларькина Элеонора Альбертовна, тел.: (274) 97-322. Баумбах Леонора Яковлевна, тел.: (274) 98-114. Щетинина Ольга Теодоровна.
5. Омский	12. 644541, с. Петровка, детский сад.	Гальвас Валерий Эдуардович, тел.: 9-24-176.
6. Русско-Полянский	13. 646783, с. Бологое, Дом культуры, тел.: (256) 93-118 (сельсовет).	Яценко Юрий Иванович.
7. Черлакский	14. 646252, д. Золотухино, школа, тел.: (253) 53-264.	Курмаз Татьяна Давыдовна.
8. Исилькульский	15. 646003, с. Солнцевка, Дом культуры. 16. 646003, с. Маргенау, библиотека, тел.: (273) 46-125. 17. 646000, г. Исилькуль, Дом культуры.	Кондакова Светлана Андреевна, тел.: (273) 51-275. Дубасова Ирина Яковлевна, тел.: (273) 46-147. Фомина Екатерина Яковлевна, тел.: (273) 21-378.
9. Шербакульский	18. 646702, с. Красноярка, Дом культуры. 19. 646700, р.п. Шербакуль, детский сад, тел.: (277) 91-439. 20. 646703, д. Новоскатовка, Дом культуры, тел.: (277) 93-723.	Клейн Ангелина Викторовна, тел.: (277) 96-747. Буюкова Елизавета Эвальдовна, тел.: (277) 92-129. Назарова Лидия Теодоровна, тел.: (277) 93-751.
10. Марьяновский	21. 646050, с. Шараповка, Администрация с/совета, тел.: (268) 97-431. 22. 646062, п. Марьяновский (овцевод), детский сад, тел.: 92680 95-224.	Гаук Нина Ивановна. Рау Григорий Иванович, тел.: (268) 95-184.
11. Таврический	23. 646800, р.п. Таврическое, Дом культуры, тел.: (251) 91-591.	Пономарева Лилия Ивановна, тел.: (251) 91-090.

12. Одесский	24. 646870, с. Одесское, библиотека, тел.: (259) 91-158. 25. 646871, с. Побочино, контора ЗАО.	Дубель Татьяна Васильевна, тел.: (259) 92-102. Кайкова Валентина Николаевна, тел.: (259) 53-688.
13. Горьковский	26. 646612, д. Чучкино, Дом культуры, тел.: (257) 96-368 (школа).	Герр Мария Адольфовна.
14. Называевский	27. 646108, с. Старинка, библиотека, тел.: (261) 42-624 (с/совет).	Анкудинова Эльвира Егоровна, тел.: (261) 42-637.
15. Тюкалинский	28. 646330, г. Тюкалинск, пер. Школьный, 21, кв. 1.	Брауземанн Теодор Людвигович, тел.: (276) 21-094.
16. Азовский	29. 646880, с. Азово, Дом культуры, тел.: (241) 93-102. 30. 646880, с. Азово, Дом ветеранов, тел.: (241) 93-350 (с/совет). 31. 646886, с. Березовка, детский сад, тел.: (241) 98-694. 32. 646883, д. Сереброполье, школа, тел.: (241) 97-144 (с/совет). 33. 646880, с. Привальное, школа, тел.: (241) 93-377; 93-132. 34. 646884, с. Цветнополе, с/администрация, тел.: (241) 98-301. 35. 646884, д. Роза-Долина, контора отделения, тел.: (241) 98-319. 36. 646892, с. Звонарев-Кут, Дом культуры, тел.: (241) 98-515. 37. 646892, с. Гауф, Дом культуры, тел.: (241) 98-206. 38. 646891, с. Трубецкое, библиотека. 39. 646891, с. Александровка, Дом культуры, тел.: (241) 98-123; 98-121. 40. 646885, с. Сосновка, Дом культуры, тел.: (241) 96-701. 41. 646885, д. Поповка, детский сад, тел.: (241) 96-657.	Пашутина Раиса Ивановна. Гаценбиллер Тамара Михайловна. Деревянко Ирина Анатольевна. Мамаева Ирина Николаевна. Воронович Алена Вильгельмовна. Урих Кондрат Андреевич, тел.: (241) 98-325. Шван Елена Ивановна, тел.: (241) 98-358. Шефер Мария Фридриховна. Ауэр Екатерина Вендалиновна, тел.: (241) 98-296. Вагнер Лилия Ивановна, тел.: (241) 98-406. Миллер Галина Ивановна. Маруськина Надежда Андреевна. Матузова Эльвира Викторовна.
17. Немецкая национально-культурная автономия Омской области	42. 646880, с. Азово, ул. 1 Мая, 1.	Рейтер Бруно Генрихович, тел.: (241) 9-36-47; 9-36-49.
18. Областное общественное движение российских немцев «Widergeburt-Возрождение»	43. г. Омск, ул. Лукашевича, 19а	И.о. председателя движения Квашнина Нелля Гуковна, тел.: 13-41-29.
19. Омская областная общественная организация «Немецкое культурное общество «Согласие»		Шульц Виктор Яковлевич.
20. Детский немецкий культурный центр «Hoffnung»-«Надежда»	45. 644027, г. Омск, ул. Л. Чайкиной, 20а	Козлихин Олег Александрович, тел.: 53-68-69; 30-64-10.
21. «Союз немцев Сибири»	46. 644024, г. Омск, ул. Ленина, 20	Капис Виктор Иванович, тел.: 31-05-29.
22. Союз предпринимателей российских немцев г. Омска		Бершауэр Владимир Яковлевич, тел.: 55-93-89; 66-47-34.
23. Союз немецкой молодежи Сибири		Грасс Александр Викторович
24. Областной информационно-методический центр культуры российских немцев	49. 646880, с. Азово, ул. 1 Мая, 19.	Нейфельд Юлия Викторовна, тел.: (241) 9-31-02.
25. Областной молодежный методический центр российских немцев		В стадии формирования.

Наши поздравления!

РЕДАКЦИИ бюллетеня доставляет большое удовольствие поздравить юбиляров 2001 года с Днем рождения. Искренне от всей души пожелать им здоровья, семейного счастья и дальнейших успехов во имя благородного дела сохранения и развития немецкого этноса!

Мы поздравляем с 60-летием:

РЕЙТЕРА Бруно Генриховича - лидера омских немцев, главу-основателя Азовского немецкого национального района, профессора, кавалера «Ордена дружбы».

КЕРБЕРА Эдуарда Генриховича - заместителя главы администрации Азовского немецкого национального района, заместителя председателя Совета немецкой национально-культурной автономии Омской области.

С 55-летием:

РАУ Григория Ивановича - директора Марьяновской школы №3, руководителя Марьяновского Центра немецкой культуры.

С юбилеем:

БАУМБАХ Леонору Яковлевну - руководителя Роднодолинского Центра немецкой культуры Москаленского района.

ШЕФЕР Марию Фридриховну - руководителя Звонарев-Кутского Центра немецкой культуры Азовского района.



Программа GTZ "Breitenarbeit"

- ✓ Создание Центров Встречи в местах компактного проживания российских немцев.
- ✓ Осуществление программной деятельности в Центрах Встречи, проведение традиционных немецких праздников, создание клубов по интересам, информационная работа.
- ✓ Организация и проведение курсов по возрождению традиций, обычаев и языка российских немцев.
- ✓ Работа с детьми и молодежью: создание летних лингвистических лагерей, проведение зимних и летних языковых площадок, организация детских и юношеских клубов.

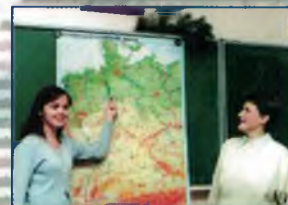
Программа "Breitenarbeit" направлена на привлечение широкого круга людей, в том числе и представителей других национальностей, к изучению немецкого языка и приобщению их к немецкой культуре.

В рамках "Breitenarbeit" предусмотрено создание Центров Встречи в местах компактного проживания российских немцев. В настоящее время в 16 районах Омской области открыты 40 Центров Встречи, при которых работают различные клубы и кружки, фольклорные, вокальные, танцевальные и театральные коллективы.

В различных населенных пунктах Омской области, в городе Омске и при всех Центрах Встречи работают бесплатные курсы немецкого языка, изучаются традиции и обычаи немецкого народа.

В программе "Breitenarbeit" большое внимание уделяется решению вопросов социальной и профессиональной поддержки молодежи, развитию разнообразных форм художественного и технического творчества. При Центрах Встречи дважды в год проводятся языковые площадки, создаются молодежные клубы, организуется учеба по новым перспективным направлениям. В летнее время в Азовском районе и Чернолучье работают молодежные лингвистические лагеря.

Мы будем рады сотрудничать с Вами!





DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR TECHNISCHE
ZUSAMMENARBEIT (GTZ) mbH
НЕМЕЦКОЕ ОБЩЕСТВО ТЕХНИЧЕСКОГО
СОТРУДНИЧЕСТВА